

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
الجامعة الجزائرية للدراسات والبحوث  
العلمية والادبية والاساتذات  
العلمية والادبية والاساتذات  
العلمية والادبية والاساتذات

UNIVERSITE MOULOUD MAMMERY DE TIZI-OUZOU  
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT FRANÇAIS



جامعة مولود معمري - تيزي وزو  
كلية الآداب واللغات

N° d'Ordre : .....  
N° de série : .....

## Mémoire en vue de l'obtention Du diplôme de master II

DOMAINE : Lettres et langues étrangères  
FILIERE : Langue et littérature françaises  
SPECIALITE : Didactique des langues étrangères

### Titre

**La chanson comme support et source de motivation pour  
un enseignement /apprentissage efficace du vocabulaire  
du français  
Le cas de la 3<sup>ème</sup> année primaire**

Présenté par

BOUSSOUEL Zineb

BENIDDIR Siham

Encadré par

SAIL Siham

Jury de soutenance :

Président : EL HOCINE Rabah, MAA, U.M.M.T.O

Encadreur : SAIL Siham, MCA, U.M.M.T.O

Examineur : KEZZAR Hocine, MAA, U.M.M.T.O

Promotion 2019-2020

## *Remerciements*

*On tient à remercier en premier le bon Dieu le tout puissant qui nous a donné la force, le courage et la patience d'accomplir ce modeste travail.*

*Nos remerciements s'adressent aussi à notre directrice de recherche Mme. SAIL Siham pour sa disponibilité, ses orientations et ses remarques pertinentes durant mon travail de recherche.*

*Je remercie également les membres de jury pour avoir accepté d'évaluer ce travail.*

*Un grand merci aussi à tous les enseignants de notre département pour leurs conseils et leur compréhension.*



# Dédicaces

## *Je dédie ce travail*

*A toutes les personnes qui occupent une grande partie dans  
Mon cœur et qui ont quittés cette vie en laissant leurs empreintes dans  
ma personnalité ;*

*Mon très chère frère JUGURTHA qui  
M'a poussé toujours vers le beau et le bien.*

*A ma très chère mère, Nadia la source de ma joie qui m'a toujours  
soutenu tout au long de ma vie et non seulement dans la réalisation de  
ce modeste travail. A celle qui ressemble à une lumière qui a éclairé mon  
chemin.*

*A mon cher père ,Ammar qui ne cesse d'être à mes côtés pour  
m'encourager et pour me soutenir dans les moments les plus difficiles de  
ma vie.*

*A mes sœurs et mes frères adorés avec qui je partage tout mon bonheur  
et ma réussite.*

*A mon adorable fils Aymene le cadeau que le dieu m'a offert, la source  
de mon bonheur.*

*A mes nièces et mes neveux que j'aime beaucoup JUGURTHA  
,ALYNNE ,DACINE.*

*A tous ceux qui sont chers à mes yeux à tous ceux qui m'aimes et me  
respectent.*

**BENIDDIR, Siham**



# Dédicaces

## *Je dédie ce travail*

*Aux êtres les plus chers au monde pour moi ;*

*Ma chère mère NADIA la lumière qui a toujours éclairé mon chemin à celle qui a tout fait pour ma réussite, sa douceur sa tendresse ses sacrifices et ses prières*

*Mon cher père AMAR à qui je dois tout le respect et l'amour pour son soutien son encouragement et sa confiance en moi.*

*Mon cher mari SAMIR qui s'est montré si patient et si compréhensif il est une source de courage et de volonté marquée par sa présence ses conseils et ses orientations et son soutien dans les moments les plus difficiles.*

*Mon très cher bébé MOHAMED AMOKRANE qui a illuminé ma vie,  
Et qui lui a donné un sens.*

*A mes sœurs et frères*

*A ma grand-mère*

*A mes beaux-parents.*

*A ma tante*

*A mes belles sœurs et beaux frères*

**BOUSSOUEL Zineb**



*Sommaire*

## **Introduction générale.....01**

### **Chapitre I : Un aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien et définitions de quelques concepts de base.**

#### **Introduction ..... 06**

1- Aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien. .... 07

2- Définitions des concepts de base. .... 07

### **Chapitre II : La chanson et l'enseignement du vocabulaire en classe du FLE**

#### **Introduction ..... 12**

1-La chanson. .... 12

2-La place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie..... 12

3-Le vocabulaire ..... 13

4-L'importance du vocabulaire dans l'apprentissage d'une langue ..... 13

5-Le vocabulaire passif et le vocabulaire actif ..... 14

6-La place du vocabulaire à l'école primaire à la lumière de l'approche par compétences.....15

7-Les stratégies d'apprentissage du vocabulaire ..... 15

### **Chapitre III : cadre méthodologique et exploitation des données**

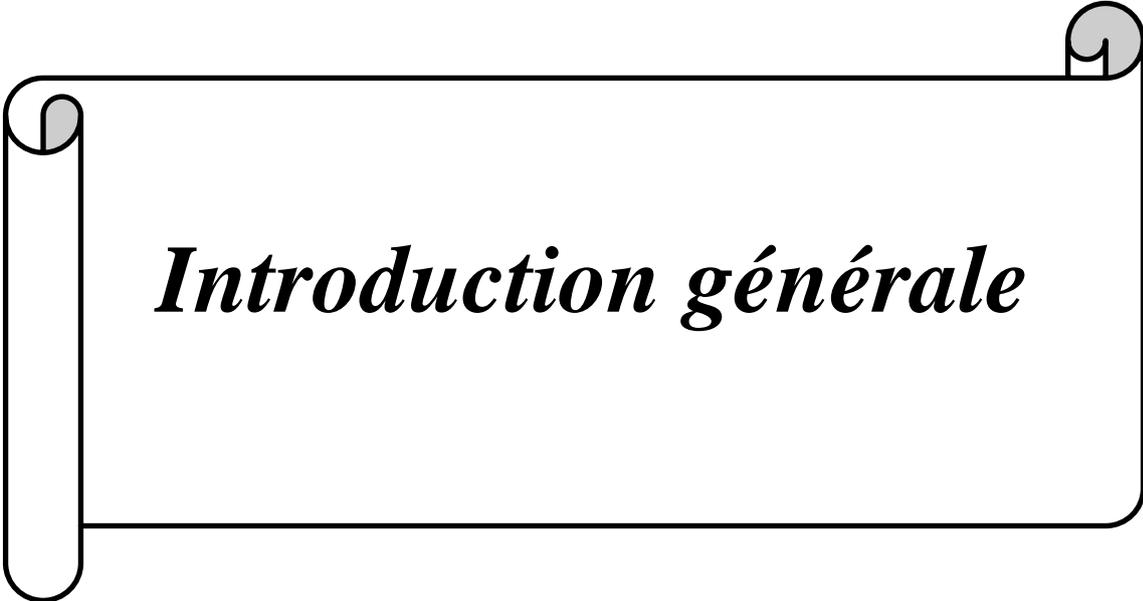
#### **Introduction ..... 19**

1- Cadre méthodologique ..... 20

# Sommaire

---

2- Analyse des données recueillis .....	22
<b>Conclusion générale .....</b>	<b>53</b>



***Introduction générale***

## **Introduction**

La langue est considérée comme l'outil de communication le plus populaire et le plus important pour le maintien des relations quotidiennes entre les gens.

La langue se définit comme un système de signes vocaux, graphiques, conventionnels, utilisé par les individus afin de permettre la transmission des messages entre les allocutaires. A cet effet, elle sert à produire des énoncés écrits ou oraux pour réussir la communication. Nous distinguons diverses catégories de langues, à savoir ; les langues maternelles, officielles, scolaires, étrangères...

Apprendre une langue étrangère, c'est de s'ouvrir sur le monde, découvrir un univers culturel et linguistique différent de sa culture d'origine, découvrir de nouvelles possibilités d'expression, d'action et d'interaction, et c'est découvrir le plaisir d'apprendre.

L'évolution du système éducatif algérien est passée par trois périodes depuis 1962, une politique de récupération du système colonial puis des réformes pour affirmer l'indépendance et confirmer le pouvoir national et enfin une politique de gestion des flux.

Le système éducatif algérien est marqué par l'utilisation de la langue française depuis l'âge précoce (en 3<sup>ème</sup> année du cycle primaire de 8-9 ans). Dans l'enseignement d'une langue en général et d'une langue étrangère en particulier, les enseignants recourent à tous les moyens qui leur paraissent favorables et appropriés dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère. La chanson fait partie de ces moyens qu'ils utilisent. Elle trouve petit à petit une place en classe de langue, et elle joue un rôle indispensable dans l'acquisition des langues.

Dans notre étude, nous tenterons de montrer que la chanson peut constituer un objet d'apprentissage et aussi un support authentique pour enseigner le vocabulaire en classe.

L'apprentissage des langues à travers les chansons est l'un des phénomènes remarquables à nos jours chez les adultes ainsi que les enfants, notamment avec la diversité des genres et des styles de chants. Ce qui a suscité en nous la curiosité pour mener des recherches dans le domaine de la socio didactique pour étudier l'apport et le rôle de la chanson dans l'enseignement/apprentissage de la langue française spécialement de son vocabulaire chez les petits apprenants issus d'une classe de 3<sup>ème</sup> année primaire.

Pour étudier ce phénomène d'actualité, nous nous de poser la problématique suivante :

- La chanson, est-elle un moyen efficace pour l'enseignement/apprentissage du vocabulaire ?
- Comment la chanson peut-elle être une source de motivation et un support/outil pour favoriser l'apprentissage du vocabulaire en FLE ?

Nous tenterons de répondre à ces questions par les hypothèses ci-dessous :

- La chanson se caractérise par sa simplicité, sa spontanéité et son caractère oral, elle serait un outil efficace pour l'acquisition du vocabulaire.
- La chanson jouerait un rôle primordial dans le processus d'enseignement/apprentissage, vu sa richesse en matière de vocabulaire, quand on utilise un moyen qui est apprécié par l'apprenant et dont il éprouve du plaisir à utiliser en cours pour un besoin éducatif cela peut lui faciliter la tâche, le mettre en confiance, le motiver et l'aider à apprendre plus facilement la langue cible.

Notre objectif dans ce travail de recherche est de savoir montrer que la chanson favorise l'enseignement/apprentissage du vocabulaire du FLE. Nous tenterons d'analyser l'utilisation pédagogique et l'exploitation de ce support dans une classe de FLE

Notre travail est composé de trois chapitres, dont deux de ce dernier le cadre théorique de notre recherche, quant au troisième il est consacré au cadre pratique.

Le premier chapitre prendra en charge un aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien ensuite et définition et explication des concepts théoriques en rapport à notre thème. Le second chapitre traitera la chanson et l'enseignement du vocabulaire en classe du FLE. Quant au troisième chapitre, il sera entièrement réservé à la méthodologie du travail qui sera basée sur l'analyse de deux questionnaires, l'un destiné aux enseignants et l'autre aux apprenants.

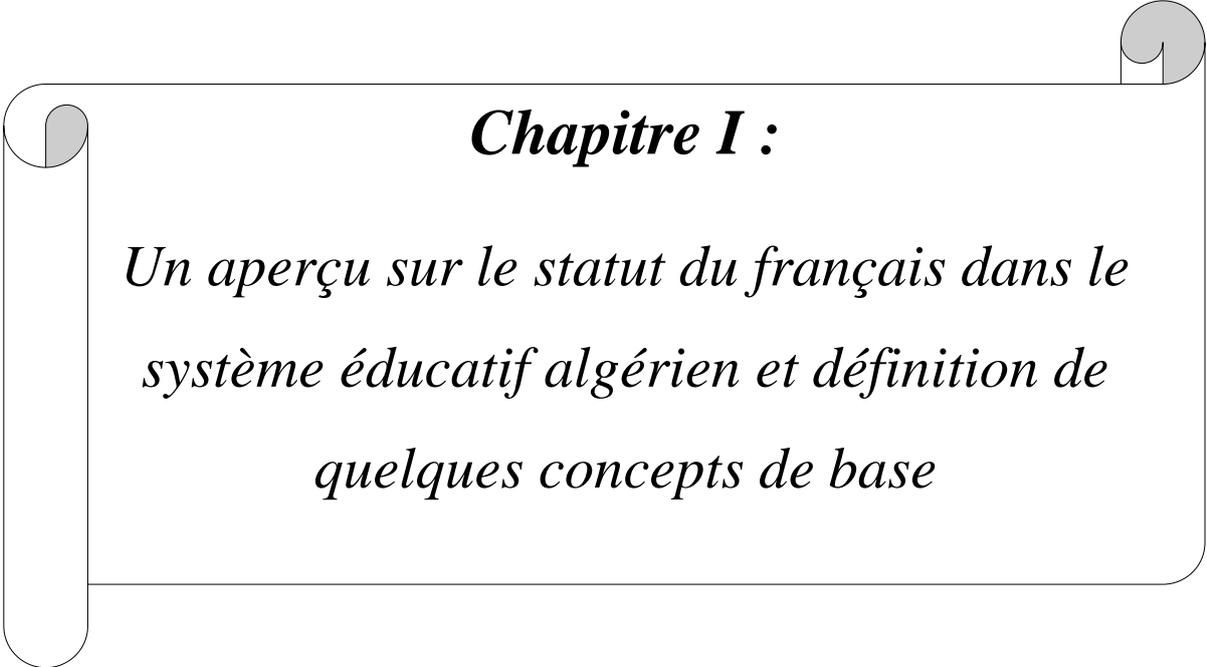
Ensuite, nous allons étudier ces données recueillies selon la méthode expérimentale et enquête, qui nous permettront d'analyser le phénomène de manière objective et d'arriver à des résultats concrets. Ces méthodes sont reconnues pour leur efficacité dans les études linguistiques et de didactiques des langues.

## Introduction

---

Nous procéderons à la récapitulation des résultats de notre étude par des représentations graphiques et des tableaux qui nous permettront l'interprétation des données détenues.

Enfin, notre mémoire s'achèvera par une conclusion générale où nous déraison un bilan général du travail et proposer des perspectives de autre recherches.

A decorative scroll graphic with a light gray background and a black border. The scroll is unrolled in the middle, with the top and bottom edges curled up. The text is centered within the unrolled portion.

## ***Chapitre I :***

*Un aperçu sur le statut du français dans le  
système éducatif algérien et définition de  
quelques concepts de base*

### Introduction

L'enseignement/apprentissage est l'un des processus les plus importants auquel les états accordent une importance essentielle. L'éducation est l'un des domaines les plus sensibles dans toutes les nations. Ce qui est le cas de l'Algérie qui tente de l'améliorer et de le développer selon des critères et des standards internationaux.

La langue française demeure la langue étrangère à laquelle le système éducatif accorde le plus d'intérêt après la langue arabe. Son enseignement est encouragé.

D'ailleurs, certains linguistes ne le concèdent plus comme une langue étrangère de par son ancrage dans le pays avant et après l'indépendance.

## 1. Aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien

### 1-1- L'enseignement du français en Algérie

« L'enseignement est tout naturellement associé à l'apprentissage. Il ne suffit pas que l'enseignement soit proféré, il doit s'accompagner d'un processus d'apprentissage qui implique l'apprenant ; tout enseignement ne peut être considéré en lui-même, il n'a de sens que par les apprentissages qu'il suscite.

L'enseignement du français langue étrangère en Algérie a connu la mise en place de réforme du système éducatif en 2003, l'objectif est clair : L'école algérienne se veut moderne et ouverte sur le monde.

Le français occupe une place bien privilégiée pour une langue étrangère : sa prédominance en contexte universitaire dans la majorité des filières, le recours des politiciens à cette langue dans leur communication professionnelle ainsi la plupart des enfants algériens arrivent à l'école primaire en disposant d'un certain bagage linguistique en langue française. » (Mémoire Aamara Lilia).

### 1-2- L'enseignement au primaire

« Il est d'une durée de cinq ans, il assure l'acquisition des compétences fondamentales ; l'enfant commence à se familiariser avec le système éducatif du pays dès six ans. Afin de le former pour participer à la vie de société et lui permettre la poursuite de sa scolarisation.

L'enseignement du FLE débute dès la troisième année où l'apprenant doit acquérir des connaissances en cette langue. »

## 2. Les concepts de base

### 2-1- L'apprentissage

Selon le dictionnaire linguistique (R. Galisson, Costed, D. 1976 :4) l'apprentissage « désigne la tâche accomplie par un individu en vue d'acquérir un ensemble de comportements linguistiques nouveaux. L'apprentissage peut être organisé et méthodique (avec ou sans enseignant), ou inorganisé et occasionnel (sur le tas) » .

Selon le dictionnaire didactique des langues, l'apprentissage « un modelage ou un réglage d'un comportement adaptatif conforme aux exigences d'une situation nouvelle ou aux

## Chapitre I : Un aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien et définition de quelques concepts de base

---

modalités contraignantes d'une procédure. Autrement dit : acquisition et organisation de répertoires moteurs concrets ou symboliques non disponibles à la naissance. » (Daniel Costed. 1976 :41)

L'apprentissage est donc le résultat de réadaptation de comportement face à de nouvelles situations, c'est une méthode qui nécessite l'intervention de diverses facultés mentales chez l'individu du fait qu'elle repose essentiellement sur le phénomène d'acquisition.

En effet, l'apprentissage est une praxis finalisée qui vise l'acquisition et la maîtrise d'un domaine tel que l'annonce Coianiz.

### 2-2- L'enseignement :

Selon BESS 2005 « l'enseignement de l'étymologies du latin « insignes » est une pratique remarquable mise en œuvre par un enseignant visant à transmettre des connaissances de savoir, savoir-faire ...etc. à un élève, un étudiant ou tout autre publique dans le cadre d'une institution éducative ».

D'après le dictionnaire le petit Robert, l'enseignement signifie : « Action, manière d'enseigner, de transmettre des connaissances : son enseignement est passionnant » de même dans le dictionnaire de petit Robert l'enseignement est défini comme « Action, art d'enseigner, de transmettre des connaissances à un élève ».

En effet, l'enseignement est une action permettant la transmissions des connaissances, et de savoir aux élèves (apprenants).

### 2-3- Français langue étrangère :

C'est d'abord une notion de politique linguistique avant d'être une notion didactique : une langue est dite étrangère dans un pays quand les instances politique lui attribuent ce statut de langue étrangère .qui est un statut éducatif : elles sont prise en charge par le système éducatif ce qui les oppose à toutes les autres langues dont l'apprentissage est laissé au libre choix de l'individu.

Cependant, il convient de remarquer que la notion recouvre des degrés variés d'étrangeté de xénie (grecxénons : étranger) HARALD WEINRICHE, oct. 1989 « la langue, les différences »

Le français dans le monde, n 228 « *L'altérité, l'étrangeté* » véhiculé par une langue donné. Ainsi une langue peut être plus ou moins étrangère de par sa distance linguistique, de par son degré de pénétration linguistique à travers les médias, la publicité, le domaine économique, les relations internationale...*Qui entraîne une familiarité plus ou moins importante* ».

### 2-4- L'approche par compétence

L'approche par compétence fut introduite dans les programmes scolaires algériens dans les années 2000 afin d'améliorer les résultats scolaires des apprenants et rendre les enseignants dynamique centré sur le développement des compétences chez les apprenants.

D'après P. PERRENOUD cité par L. MEROUANE et N. MEZIANE (2011-2012 :85) « *L'approche par les compétences se fait par collaboration entre l'enseignant et les apprenants qui sont impliqués dans la réalisation des projets et en les incitant à prendre la parole. L'approche par les compétences associe les connaissances acquises par l'apprenant.* »

Selon X. ROEGIERS (2000 :37) l'approche par compétence «  *vise prioritairement à donner à tous les élèves les compétences, qui concrètement vont leur permettre de s'insérer dans le tissu socio-économique. Les compétences de vie sont aussi prises en compte, mais elles font partie des compétences de base plutôt que de venir s'ajouter aux contenus des programmes.* »

L'approche par compétences est ancrée dans des situations, elle exige l'engagement de l'apprenant dans son apprentissage à travers le traitement des situations problèmes, cette méthode lui permet d'utiliser ses connaissances dans des situations nouvelles plus complexes.

Cette présente approche transforme l'apprenant à un partenaire actif de sa formation \_ il agit sur sa propre formation\_ ce qui lui ouvre les voies vers l'autonomie de l'apprenant parce qu'elle met l'accent sur sa capacité de concrétiser et d'utiliser ses acquis dans de nouveaux contextes à l'école ou même dans le quotidien. A cet effet l'enseignant devient Un

accompagnateur, qui guide l'apprenant afin de mieux utiliser son esprit critique dans la résolution des problèmes.

L'apprenant dans l'approche par compétence possède le statut d'un acteur principal. Dans l'activité d'apprentissage car il mobilise ses connaissances et compétences postérieures pour en développer et acquérir d'autres et faire face à des situations problèmes nouvelles. Autrement dit la mise en œuvre de cette approche favorise l'attachement de l'apprenant à son environnement socio-culturel.

### 2-5- La pédagogie

La pédagogie est une science qui a pour objet l'éducation des enfants, c'est une théorie pratique qui mène des réflexions sur les procédés et les systèmes d'éducation.

C'est l'art d'enseigner ou les méthodes d'enseignement propres à une discipline, à une matière, à un ordre d'enseignement, à un établissement ou à une philosophie de l'éducation

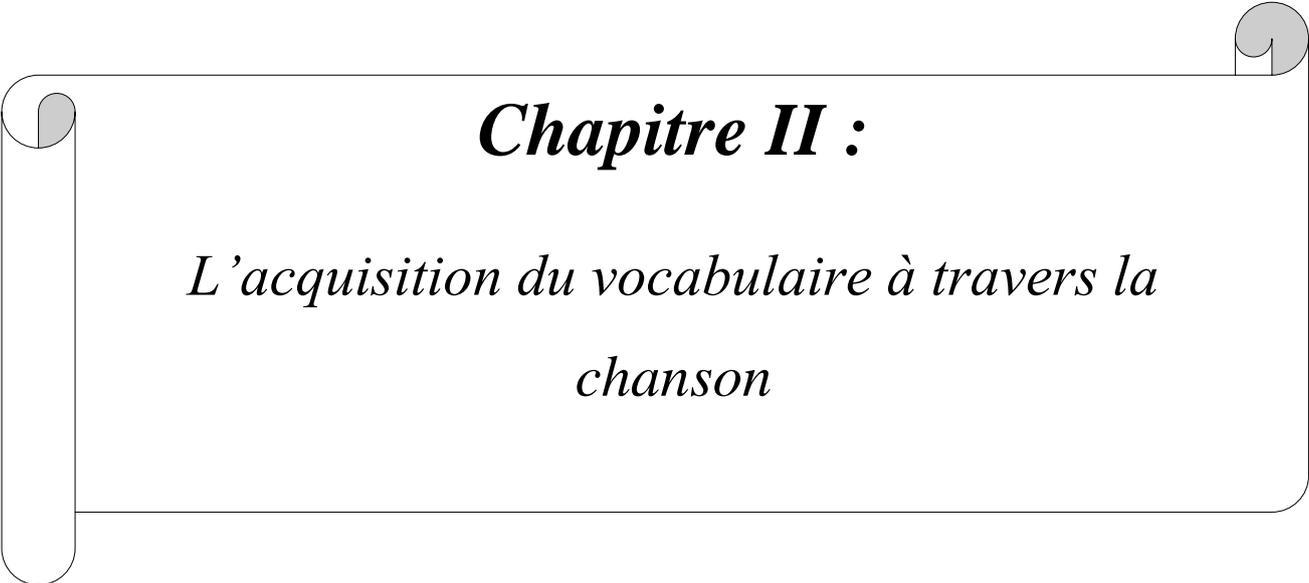
Selon E. Durkheim (1938 :10) la pédagogie est une « *réflexion appliquée aussi méthodiquement que possible aux choses de l'éducation* »

Les linguistes distinguent entre la pédagogie traditionnelle et la pédagogie postmoderne cette dernière se compose de divers sous types à savoir la pédagogie des expériences positives et la pédagogie du projet.

### 2-6- la pédagogie du projet

Ce type de pédagogie est conçu pour répondre aux besoins et intérêts des apprenants elle vise le travail du groupe ou d'équipe dont l'apprenant doit contribuer en collaboration avec les autres apprenants et prendre son apprentissage en main.

La pédagogie du projet vise à rendre l'apprenant actif en société ; capable de gérer ses connaissances acquises. C'est d'ailleurs la pédagogie adoptée dans les manuels scolaires algériens ou les programmes sont articulés en projets.

A decorative scroll graphic with a light gray background and a black border. The scroll is unrolled in the middle, with the top and bottom edges curled up. The text is centered within the unrolled portion.

## ***Chapitre II :***

*L'acquisition du vocabulaire à travers la  
chanson*

# Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

---

## Introduction

La chanson occupe une place importante dans l'enseignement des langues, elle est considérée comme support qui permet de développer les capacités chez les apprenants.

La chanson comprend beaucoup de gout et de sensibilités, elle peut être un outil pour tous les domaines. Elle est une source de motivation pour les apprenants et un moyen pour enseigner le vocabulaire du français.

### 1-Définition de la chanson

D'après le petit Robert la chanson est un "texte mis en musique, généralement divisé en couplets et refrains et destiné à être chanté." (date/page) donc la chanson est le résultat de la juxtaposition entre le verbale et la mélodie. C'est une forme d'expression des sentiments humains car elle véhicule diverses émotions selon son type.

" La chanson contribue à faire de la langue un véritable objet de plaisir. De plus, elle constitue un support idéal. La chanson parle à chacun de nous : elle est un lien de projection apprécié par tous les âges. Tous les sexes ...et même toutes les cultures." Emmanuelle Rassart (2008: page)

La chanson est un outil d'apprentissage qui pousse l'apprenant à adopter un comportement actif. De fait qu'elle est ancrée dans le milieu socioculturel de sa production. A cet effet, apprendre une chanson en langue étrangère ouvre nos esprits sur la culture de l'autre. En effet, ce genre d'acquisition et d'apprentissage ne se base pas sur les méthodes traditionnelles d'apprentissage mais elle laisse l'apprenant acquérir des savoirs sur le contexte de la composition de la chanson. Donc, de plus que son acquisition a des vocables en langue étrangère en aisance, il acquiert des connaissances culturelles et sociétales issues de l'environnement de la chanson, ce qui permettra aux apprenants de maîtriser la langue étrangère comme des natifs.

### 2-La place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie

L'école algérienne donne une excellente propriété à l'enseignement / apprentissage du FLE. Les dernières années, une série de nouvelles variations est introduite dans laquelle le français comme discipline scolaire a eu une place capitale.

## Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

---

Si pour certains elle est considérée comme un simple passe-temps, elle constitue pour d'autres un support qui leur permet de développer les capacités chez les apprenants. Elle est considérée comme un outil d'enseignement agréable et efficace. Pour certains, elle est également une manière d'aborder la compétence culturelle et interculturelle en classe.

Dans le cadre de ces nouvelles modifications de l'enseignement scolaire du français en Algérie ; la chanson occupe une place très importante, particulièrement, pour les premières années d'apprentissage.

Les chansons sont très présentes dans les manuels scolaires du français au cycle primaire en particulier dans le manuel de la 3ème et la 4ème année primaire (première et deuxième année du français), elles sont conjecturées dans les dernières séquences du troisième projet. Essentiellement phoniques et thématiques, les chansons représentent des supports didactiques intéressants.

Plusieurs activités peuvent être réalisées autour de la chanson, nombre de chansons servant comme support à l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.

### 3-Définition du vocabulaire

D'après le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde « *Dans le langage courant, le terme vocabulaire désigne l'ensemble des mots d'une langue* » (Cuq, 2003 : 246).

L'acception linguistique, « *Le vocabulaire constitue les mots d'une langue considérés dans leur histoire, leur formation, leur sens* » (Bally, 2007: 3).

A la lumière de ces définitions, nous pouvons souligner que le vocabulaire constitue l'ensemble des mots utilisés par un locuteur dans un acte de parole précis.

### 4-L'importance du vocabulaire dans l'apprentissage d'une langue

Selon, EMILE CHARTIER (Larousse en ligne 2020) « *Les idées, même les plus sublimes, ne sont jamais à inventer, et elles se inscrites dont trouvent le vocabulaire consacré par l'usage* »

## Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

---

On comprend par cela, que les idées s'acquièrent, et s'apprennent et se passent entre les individus à travers l'apprentissage et l'acquisition de vocabulaires elles sont contenues dans les mots composant le vocabulaire.

Selon, GUY DE MAUPASSANT (1850) « *Quelle que soit la chose qu'on veut dire, il n'y qu'un mot pour l'exprimer, un verbe pour l'animer et qu'un adjectif pour la qualifier* »

Cela veut dire que le vocabulaire est l'ensemble des mots, verbes et adjectifs permettant à individu de s'exprimer et de dire ce qu'il pense.

Galisson 1976 dit : « *Il est évident que le vocabulaire est d'une importance primordiale pour l'apprentissage d'une langue étrangère* »

Cela veut dire que l'apprentissage d'une langue étrangère a besoin d'un vocabulaire pour que nous puissions parler, communiquer et écrire correctement.

### 5- Le vocabulaire passif et le vocabulaire actif

Pour Bazin (2008 : 53), le vocabulaire « *Désigne l'ensemble des mots dont vous connaissez le sens, et vous êtes capable de comprendre dans un texte ou lorsque quelqu'un vous parle, mais vous n'employez pas vous-même* » pour le même auteur, le vocabulaire actif « *désigne l'ensemble des mots que vous utilisez régulièrement pour communiquer par l'écrit ou par l'oral* » (Bazin, 2008 : 53).

Le vocabulaire passif désigne l'ensemble des mots et expressions que l'individu comprend, c'est-à-dire tous ces mots que l'individu comprend lorsqu'il les entend ou les lit mais qu'il ne les emploie pas ou ne rencontre pas les situations d'apprentissage lui permettant d'avoir recours à ces mots et expressions.

Le vocabulaire passif représente alors la meilleure des compétences concernant la compréhension. Le vocabulaire actif quant à lui, est le vocabulaire que l'individu est en mesure d'utiliser. Il y a une grande nuance entre les deux car souvent l'apprenant entend un mot dans une langue étrangère, il le comprend, mais il n'a pas la compétence de l'utiliser lorsqu'il parle.

## Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

---

### 6-Le place du vocabulaire à l'école primaire à la lumière de l'approche par compétences

Traditionnellement, le vocabulaire s'enseigne sous forme de listes de mots, l'élève doit apprendre les mots par cœur à travers leur traduction en langue maternelle en proposant des exercices de version, des exercices de dictée et d'application des règles grammaticales. Il est donc évident que les méthodes traditionnelles n'accordent aucune importance à la créativité des apprenants, l'enseignant domine sa classe, et choisit de manière subjective les textes à traduire. Il est bien clair que ce modèle d'enseignement conduit les apprenants à des résultats décevants comme le montre Galissan :

*« La place accordée au vocabulaire dans les méthodes traditionnelles ne signifie pas qu'il soit traité de manière satisfaisante, les dites méthodes se sont un peu trop facilement déchargées sur l'élève du soin de mémoriser l'énorme arsenal qu'elles mobilisent. »*  
(Galissan, 1991 : 6)

Avec l'avènement de l'approche par compétence, l'enseignement des vocabulaire consiste désormais à rendre l'apprenant capable d'identifier le mot en situation d'écoute, le lire, le définir, l'orthographier et l'employer en contexte, à l'oral comme à l'écrit. Autrement dit, il ne s'agit pas seulement de mémoriser le mot mais le mettre en contexte car un mot n'est jamais isolé dans la langue, et son sens est lié à sa position dans la phrase.

### 7-Les stratégies d'apprentissage du vocabulaire

L'apprentissage du vocabulaire par la chanson est un processus lent qui nécessite l'intervention de plusieurs stratégies d'apprentissage à savoir ; les stratégies de prédiction ou stratégies de détermination, les stratégies de mémorisation, les stratégies de révision. Selon Bentahar Narimane djamila 2019.

#### 7-1-Stratégies de prédiction ou stratégies de détermination

Elles permettent aux apprenants de deviner le sens des mots nouveaux lus ou entendus grâce aux indices linguistiques internes (préfixe, racine, suffixe, etc.) et externes (temporel, spatial, équivalence, entourage immédiat du mot inconnu, ses occurrences, etc.) ainsi qu'à l'aide d'indices extralinguistiques (les images, les tableaux, les objets, les bruits, les outils de référence, etc.

## Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

---

### 7-2- Les stratégies de mémorisation

Les stratégies de mémorisation, aussi appelées stratégies mnémoniques, facilitent l'encodage de l'information dans la mémoire.

La stratégie de mémorisation retenue dans le cadre de cette étude est la stratégie réseau de mots. Étant donné que le vocabulaire est un ensemble structuré et que l'acquisition de nouveaux éléments lexicaux et leur rétention dans la mémoire seraient conditionnées par la création de divers liens associatifs, la stratégie réseau de mots peut être considérée comme une aide à la structuration et à la mémorisation des unités lexicales visées. Cette stratégie, qui demande aux apprenants de mettre en évidence les relations de sens des mots à l'étude autour d'un mot thème, de nommer les catégories et de rendre explicite les informations qui leur sont associées, favorise la compréhension et la rétention de ces mots. À partir d'un mot, l'apprenant explore l'univers de celui-ci en le rattachant à une chaîne sémantique à laquelle il appartient.

Par exemple, autour du mot campement, l'élève pourrait associer les mots (par ex., saison, tente, pêcher, cours d'eau, campeur, lentement, etc.

### 7-3- Les stratégies de révision

Ces stratégies favorisent un rythme de révision à intervalles croissants des mots nouvellement appris.

Snellings, Van Gelderen et De Glopper (2004) préconisent, quant à eux, que la révision des unités lexicales connues soient axées sur leur sens, leur syntaxe et leur contexte d'emploi. Parmi toutes les stratégies de révision du vocabulaire, les enseignants et les orthopédagogues ont choisi la stratégie carte de mots. La technique de carte de mots consiste à utiliser de petites cartes pour créer l'association entre la forme et le sens d'un mot cible et pour écrire des renseignements sur le mot en question.

Nation (2001) est l'avis que les cartes de mots sont des outils servant à répertorier les connaissances au sujet du mot. Celles-ci offrent une structuration et un stockage qualitatifs des connaissances relatives aux mots cibles. De plus, les cartes de mots peuvent permettre

## Chapitre II : l'acquisition du vocabulaire à travers la chanson

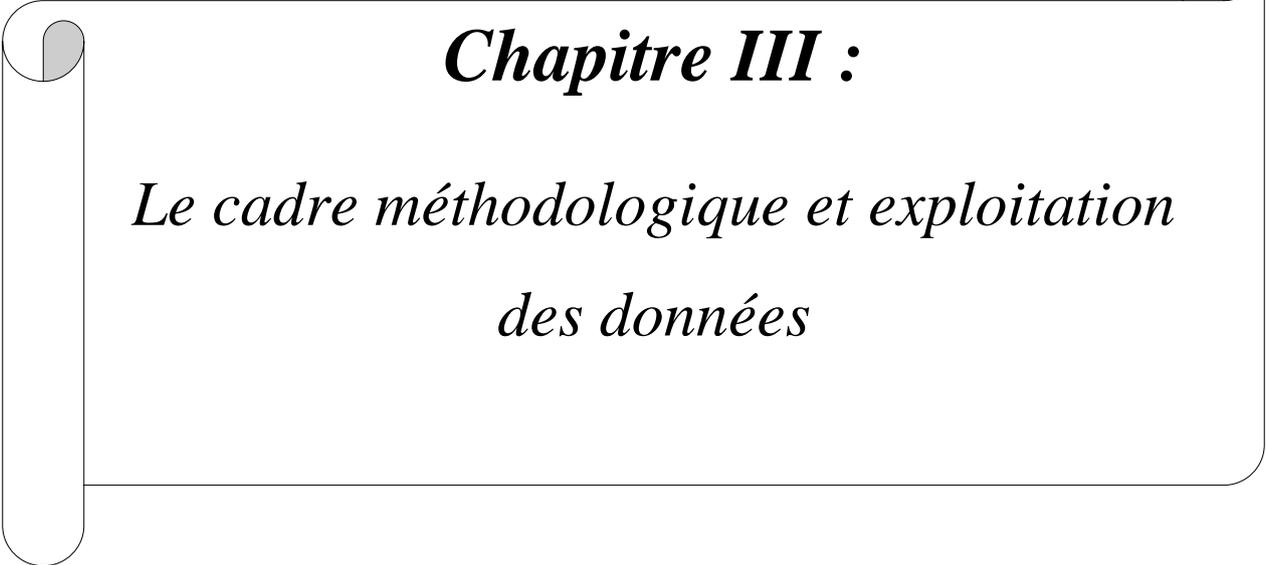
---

une consultation facile et une souplesse d'utilisation. Elles facilitent, de ce fait, la révision et le réemploi des mots étudiés dans une autre tâche.

Par ailleurs, écrire le mot, créer une image en lien avec le mot et noter les informations le concernant peuvent améliorer la rétention du vocabulaire. Selon Calaque (2002), les cartes, facilement manipulables et ludiques, sont un support idéal pour des jeux. Pour cet auteur, le plaisir d'apprendre en jouant aide les apprenants à structurer leur apprentissage et leur vocabulaire. Enfin, lors de la fabrication et, en particulier durant la conception de la carte, les apprenants s'impliquent activement.

### **Conclusion :**

Tout au long de ce chapitre, nous avons pu constater que la chanson associée au plaisir et à l'apprentissage du FLE vu que ses particularités sociales et culturelles permettent une activité riche et épanouissante pour l'apprenant. À travers la chanson, les apprenants développent leurs compétences linguistiques et culturelles tout en s'amusant et en améliorant leur vocabulaire qui fait partie de la structure de la langue française et qu'on ne peut pas maîtriser cette langue sans passer par un bon apprentissage du vocabulaire.

A decorative graphic of a scroll with a grey shadow, framing the chapter title. The scroll is oriented horizontally, with the top edge slightly curved upwards. The text is centered within the scroll's frame.

## ***Chapitre III :***

*Le cadre méthodologique et exploitation  
des données*

### Introduction

Avec ce travail de recherche, nous avons essayé d'introduire l'acquisition du vocabulaire avec un document authentique : la chanson, en nous appuyant sur un enseignement/apprentissage de la chanson chez les apprenants de 3eme année primaire avec qui nous avons effectué notre étude dans le but de savoir comment les enseignants utilisent les chansons et quelle sont les améliorations qu'on trouve chez les apprenants en exploitant la chanson en classe.

Dans ce chapitre analytique, nous proposons l'exploitation de l'outil chanson dans l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en FLE auprès des enseignants et des apprenants de deux écoles primaire « les frères Charki, Alma » du village Alma commune timizart daïra ouaguenoun et « beni zmenzer » de beni douala en nous référant aux éléments théorique cités dans les chapitres précédents. (janvier 2020).

### ❖ La méthodologie

Pour confirmer les hypothèses que nous avons émises au départ, nous avons élaboré un questionnaire pour les enseignants et les apprenants afin de collecter les informations nécessaires pour notre recherche.

Notre étude se base essentiellement sur la méthode expérimentale qui consiste à observer et analyser sur l'observation des données constitutives recueillies sur le terrain, à travers deux questionnaires déposés auprès des apprenants et des enseignants du cycle primaire.

### ❖ Le questionnaire

Le questionnaire se définit comme une série de questions qui se présentent selon une structure bien étudiée afin de répondre à une problématique bien précise. C'est une méthode quantitative collective elle s'applique sur un échantillon qui doit permettre des interférences statistiques (Gligione, R 1987).

Dans son ensemble, il reprend les grandes lignes de travail théorique. Pour collecter leurs témoignages, à propos de l'utilisation de la chanson en tant que support pédagogique dans une classe de FLE pour faciliter et perfectionner l'acquisition du vocabulaire chez les apprenants du primaire. Le choix de cet outil d'enquête sociolinguistique est motivé par notre désir de donner aux enquêtés la chance de s'exprimer librement en leur contribuant le temps nécessaire afin de mener des réflexions réelles surtout en ce qui concerne les apprenants qui viennent tout juste d'entamer leur parcours dans l'acquisition d'une langue étrangère. Le questionnaire permet de recueillir des informations bien précises ciblées et objectives en soumettant les enquêtés aux mêmes conditions et instructions.

En effet, le questionnaire a pour fonction principale de donner à l'enquête une extension plus grande est de vérifier statistiquement jusqu'à quel point les informations et les hypothèses préalablement.

### ❖ L'échantillon

Avant de démarrer notre champ de travail, nous avons sélectionné un échantillon précis ; il s'agit de deux questionnaires à l'intention des enseignants et des apprenants du primaire : 06 enseignants et 15 apprenants interrogés, ces questionnaires nous ont permis d'avoir une idée sur l'exploitation de la chanson en classe comme un moyen d'enseignement apprentissage du vocabulaire en FLE, et son apport pour l'enseignant et l'apprenant .

### ❖ Analyse des données recueillis

#### Analyses de questionnaire soumis aux enseignants

##### Question n° 01 :

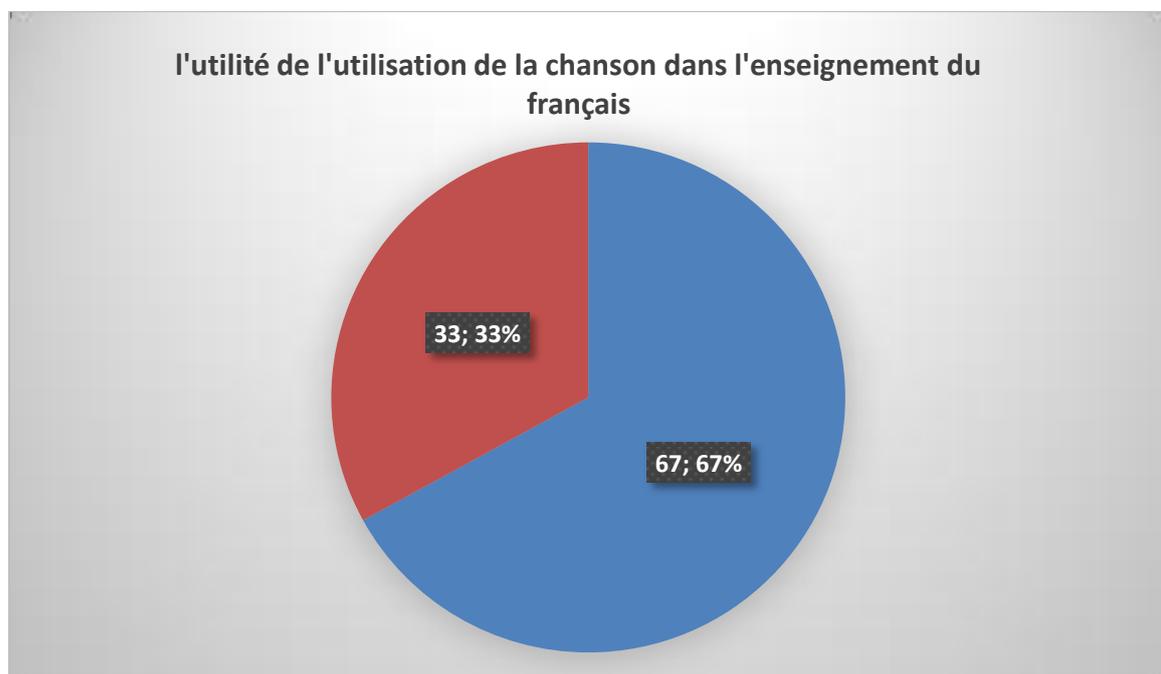
Pensez-vous que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français à l'école est-elle (utile, nécessaire, inutile)

**Tableau n°01** : L'utilité de l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français

Réponses	Le nombre	Le pourcentage
Utile	04	67%
Nécessaire	02	33%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°01** : L'utilité de l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français



Source : réalisé par nous-même

Dans le tableau ci-dessus et comme le montre le secteur établi, nous constatons que 67%, soit 4/6 des enseignants pensent que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français à l'école est utile. Par contre 33%, soit 2/6 des enseignants, la chanson pour eux est nécessaire dans l'enseignement de la langue française à l'école.

De nos jours, la chanson est devenue un support pédagogique de nos jours. Elle fait une grande contribution à la richesse, et la diversité de l'apprentissage du FLE en classe. Les enseignants attachent beaucoup d'importance aux chansons dans le déroulement du cours, parce que la chanson crée une atmosphère plus vivante et attractive que tout autre texte. En classe de langue, la chanson ne tient pas seulement une place comme élément de motivation, de récompense ou de distraction, mais, elle permet aussi de développer des compétences chez les apprenants.

### Question n° 02:

Pensez-vous que la chanson facilite l'acquisition de vocabulaire et contribue à son enrichissement ?

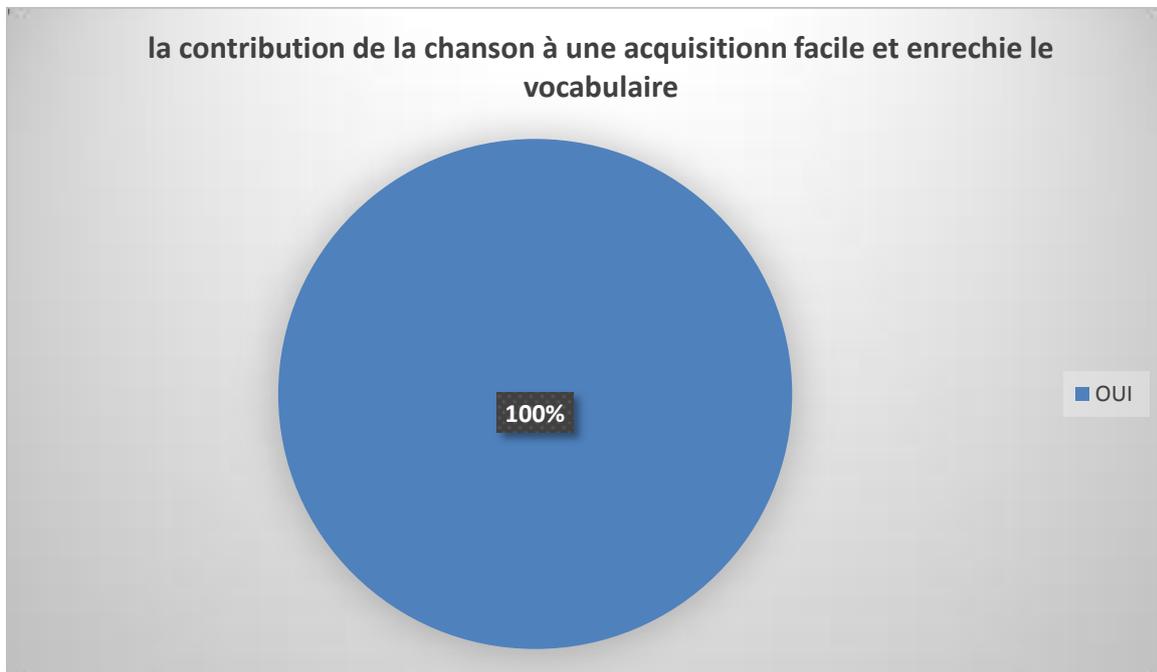
(Oui /non)

**Tableau n°2 :** La contribution de la chanson à une acquisition facile et enrichie du vocabulaire.

Réponse	Le nombre	Le pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°02 :** La contribution de la chanson à une acquisition facile et enrichie du vocabulaire.



Source : réalisé par nous-même

La totalité des enseignants interrogés a répondu par un « oui », ce qui représente un taux de 100% soit 6/6 des enseignants pensent que la chanson facilite l'acquisition de vocabulaire et contribue à son enrichissement.

La chanson est l'une des sollicitations affectives et esthétique bien présentée, elle génère des accès fructueux à la langue, elle exploite les différents volets de la langue à savoir la syntaxe, et le vocabulaire. Elle répond à plusieurs situations d'enseignement/ apprentissage du FLE.

### Question n°03 :

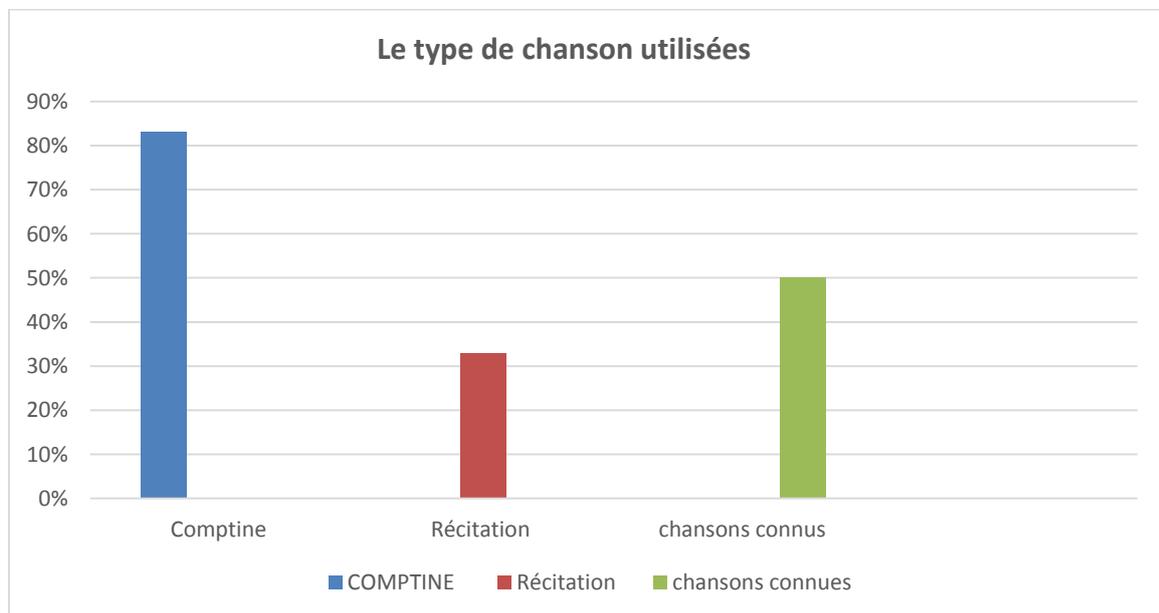
Quel est le type de chansons que vous utilisez ? (Comptine, récitation, chanson connues)

Tableau n°03 : Le type de chansons utilisées

Réponse	Le nombre	Le pourcentage
Comptine	05	83%
Récitation	02	33%
Chanson connues	03	50%

Source : réalisé par nous-même

Graphe n°03 : le type de chansons utilisées



Source : réalisé par nous-même

Tel que l'indique le tableau et l'histogramme établi nous nous remarquons que le taux 83% soit 5/6 d'enseignants préfèrent d'utiliser les comptines en classe. 33% soit 2/6

emploient la récitation, et 50% soit 3/6 d'entre eux préfèrent d'utiliser les chansons connus. La majorité des enseignants ont choisi les trois types de chansons.

Dans le manuel scolaire, nous avons remarqué l'existence de deux types de chansons : comptine, et récitation. Ces dernières inspirent leurs thèmes de l'entourage de l'apprenant, et du contenu de chaque séquence. Elles répondent à l'intérêt, et aux besoins des apprenants. Ces chansons sont placées dans les dernières pages de chaque fin de séquence. En général, elles renforcent le vocabulaire déjà acquis dans les cours précédents. Il y a plusieurs enseignants qui préfèrent utiliser des chansons connues, et cela pour satisfaire la passion de leurs apprenants, et pour sortir un peu de la monotonie des cours.

### Question n° 04 :

Les enfants arrivent-ils à saisir le sens ou le thème de la chanson facilement ?

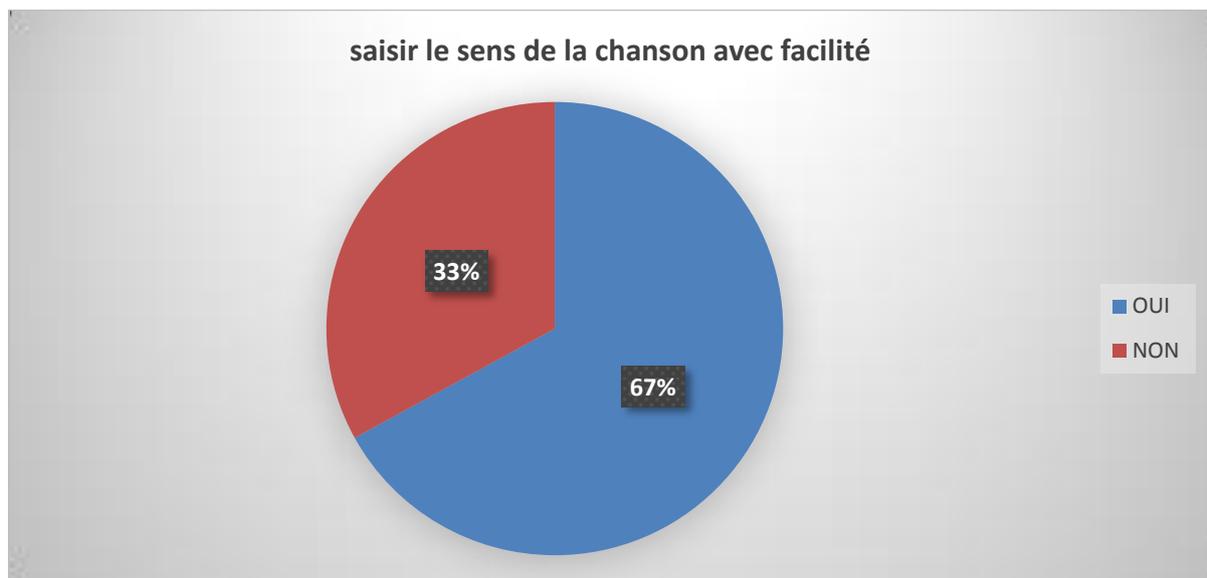
(OUI /NON)

**Tableau n°04** : saisir le sens de la chanson avec facilité

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	04	67%
Non	02	33%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°04** : saisir le sens de la chanson avec facilité



Source : réalisé par nous-même

D'après le tableau et le secteur ci-dessus nous constatons que 67% soit 4/6 des enseignants trouvent que les apprenant arrivent à saisir le sens ou le thème de la chanson facilement, et que 33% soit 2/6 d'enseignants supposent que les apprenants n'arrivent pas à saisir le sens et le thème de la chanson facilement.

Vu que le français est une langue étrangère, et apprendre une langue n'est pas toujours facile, notamment le français avec sa grammaire rigoureuse, et son vaste vocabulaire.

Apprendre une chanson en FLE a ces difficultés. Au cas de la difficulté qui persiste parmi les apprenants, l'enseignant peut mimer les actions et les sentiments prononcés afin qu'ils comprennent mieux. Si les apprenants n'arrivent pas encore à comprendre, il faut les encourager à poser des questions ou des précisions qui serviront à la compréhension du texte. Dès qu'on voit que tout le monde a bien compris la chanson, l'enseignant fait chanter en chœur dans la classe. Cette activité peut rendre la classe active et motivée, elle permet d'apprendre à prononcer correctement les paroles de la chanson.

### Question n° 05 :

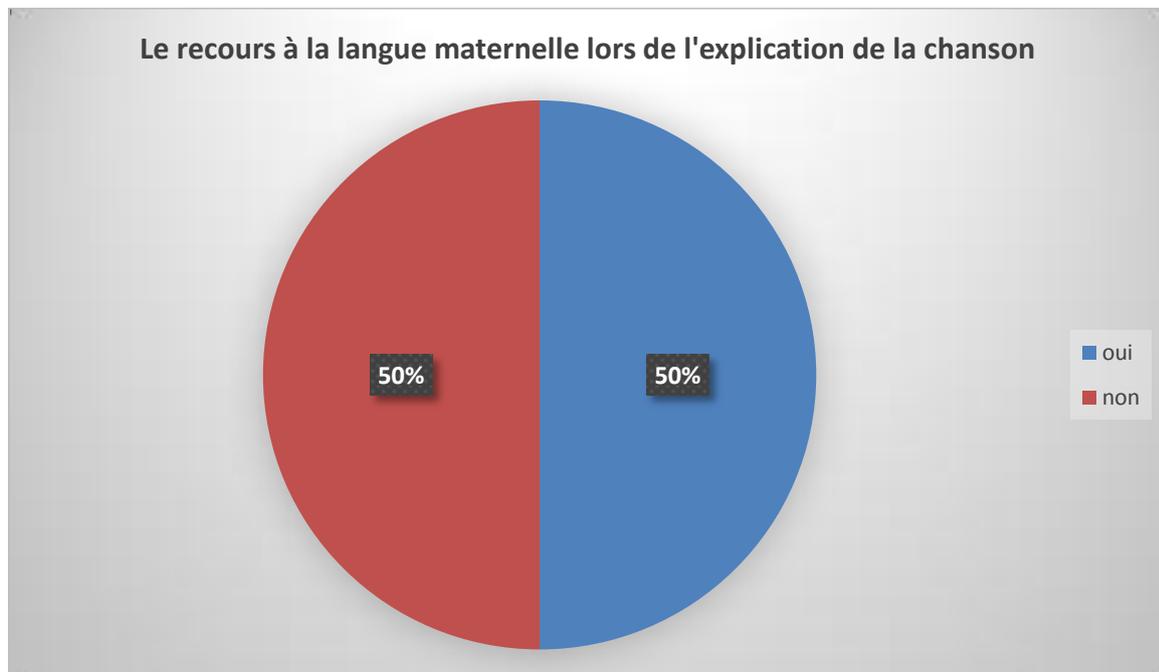
Faites-vous recours à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson ? (oui/non)

**Tableau n°05** : le recours à la langue maternelle lors de l'explication de la chanson

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	03	50%
Non	03	50%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°05** : le recours à la langue maternelle lors de l'explication de la chanson



Source : réalisé par nous-même

De ce fait, nous remarquons que 50%, soit 3/6 des enseignants recourent à la langue maternelle, et 50% soit à 3/6 d'enseignants ne recourent pas à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson.

La langue maternelle est caractérisée par le fait qu'elle est acquise d'une façon naturelle, et elle s'opère d'une manière inconsciente. Alors que l'apprentissage d'une langue étrangère commence par la prise de conscience, et l'existence d'une intention. La langue maternelle aide l'enseignant à transmettre les connaissances à ces apprenants d'une façon facile et efficace. L'enseignant se trouve parfois dans une situation où les apprenants sentent bloqués, et ils n'arrivent ni à comprendre ce qu'il dit ni à rependre, donc l'enseignant fait recours à la LM pour faciliter la compréhension à ces apprenants.

**Question 06** : quelle est la méthode la plus adéquate pour ce genre d'apprentissage ?

Tous les enseignants utilisent la technique d'écoute et la technique de répétition pour ce genre d'apprentissage.

Quand un apprenant écoute une chanson et entend sa mélodies et ses intonations il sera plus motivé à apprendre de nouvelles connaissances. La technique d'écoute a un but précis : il s'agit d'écouter pour comprendre une information globale, particulière, détaillée ou implicite. Quand un apprenant répète la chanson il va la mémoriser selon le nombre de fois qu'il faut pour chaque apprenant. La technique répétition peut renforcer la compréhension de la chanson, et facilite sa mémorisation, la répétition des mots et des phrases est un acte efficace dans le domaine de l'apprentissage des langues.

**Question07** : Quels sont les outils que vous utilisez en classe pour ce genre d'activités ?

La majorité des enseignants répondent à la question en donnant plusieurs outils utilisés pour l'apprentissage de la chanson : les moyens technologiques (le téléphone, l'internet, CD audio, CD vidéo, micro-ordinateur, data-show). Ces outils audio-visuels aident l'enseignant, et les apprenants à la fois, pour le premier ils facilitent l'avancement de son cours, et pour le deuxième ils l'aident à bien comprendre la chanson, et améliore leurs compétence de la compréhension et l'expression orale. L'audio-visuel augmente leurs motivations, les incite à participer activement dans la classe. La technologie moderne a changé non seulement notre vie, mais aussi le paysage de l'enseignement /apprentissage des langues étrangères. Les

didacticiens, et les spécialistes encouragent l'utilisation de la technologie moderne dans le domaine des langues.

### Question n° 08 :

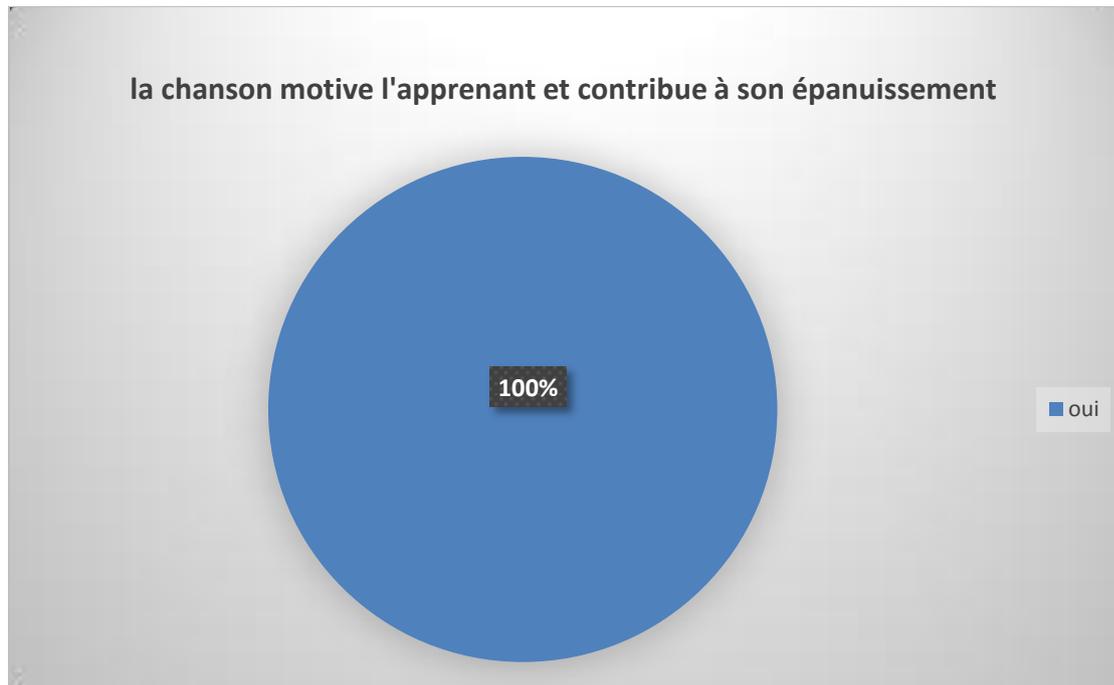
Pensez-vous que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement ? (oui / non)

**Tableau n° 08 :** la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graph n°08 :** la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement



Source : réalisé par nous-même

Tous les enseignants 100% soit 6/6 d'enseignants pensent que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement.

### Chapitre III : Le cadre méthodologique et exploitation des données

Les chansons font plaisir aux apprenants, elles les encouragent à une écoute sélective. L'enseignant tente à casser la monotonie de l'apprentissage en classe, en introduisant la chanson au sein du cours de FLE. Les apprenants sont actifs pendant la période consacrée à ce type d'activité, ils s'amuse, et apprennent des connaissances langagières à la fois, en écoutant la chanson. L'utilisation de la chanson en classe présente plusieurs avantages pour l'apprenant : elle favorise à apprendre la langue, augmente la motivation, enrichir le vocabulaire, elle facilite la mémorisation, et elle procure du plaisir à l'oreille.

#### Question n° 09 :

Est-ce que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson

**Tableau n°09** : Le plaisir éprouvé en apprenant le français par la chanson

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°09** : le plaisir éprouvé en apprenant le français par la chanson



Source : réalisé par nous-même

De ce fait nous remarquons que 100% soit 6/6 des enseignants font remarquer que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson.

La chanson fait, partie des supports didactiques qui font l'apprentissage d'une langue, un véritable objet de plaisir. Elle fait appel aux différentes sensations chez l'apprenant. Elle renforce beaucoup plus la sensation du plaisir, elle touche les émotions et la sensibilité de l'apprenant, elle a le potentiel de toucher l'affect individuel ce qui permet aux apprenants de s'engager psychologiquement, et affectivement dans l'acquisition des langues, ces facteurs motivants créent une ambiance propice à l'apprentissage.

### Question n° 10 :

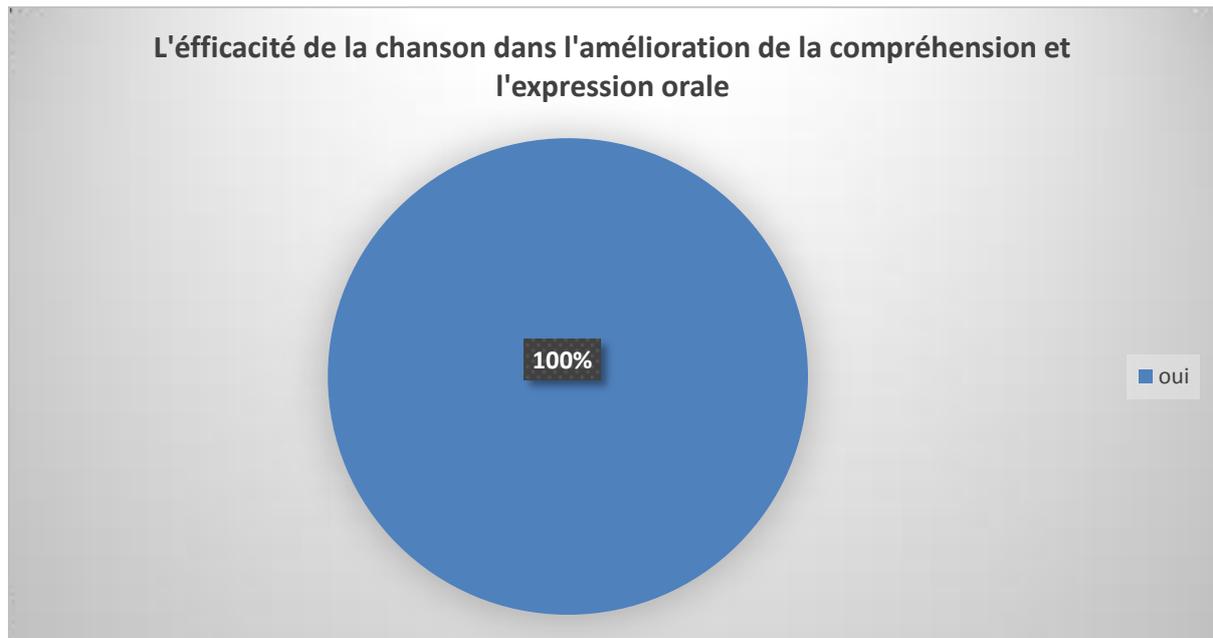
Considérez-vous que la chanson efficace comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale ?

**Tableau n°10 :** L'efficacité de la chanson dans l'amélioration de la compréhension et l'expression oral.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°10 :** L'efficacité de la chanson dans l'amélioration de la compréhension et l'expression oral.



Source : réalisé par nous-même

La totalité d'enseignants interrogés ont répondu par un (oui), ce que représente un taux de 100% soit 6/6 des enseignants considèrent la chanson comme support didactique efficace. Elle améliorer la compréhension et l'expression orale.

L'oral a aujourd'hui sa place dans le panorama de la didactique du français langue étrangère. Il veut permettre à l'apprenant de prendre le langage qu'il possède déjà, et de

l'enrichir en tenant compte des différentes situations de communication. La chanson donne également l'occasion aux apprenants d'être en contact avec des locuteurs natifs et avoir l'habitude de la mélodie de la langue cible avec son rythme, sa prononciation et son intonation

#### Question n°11 :

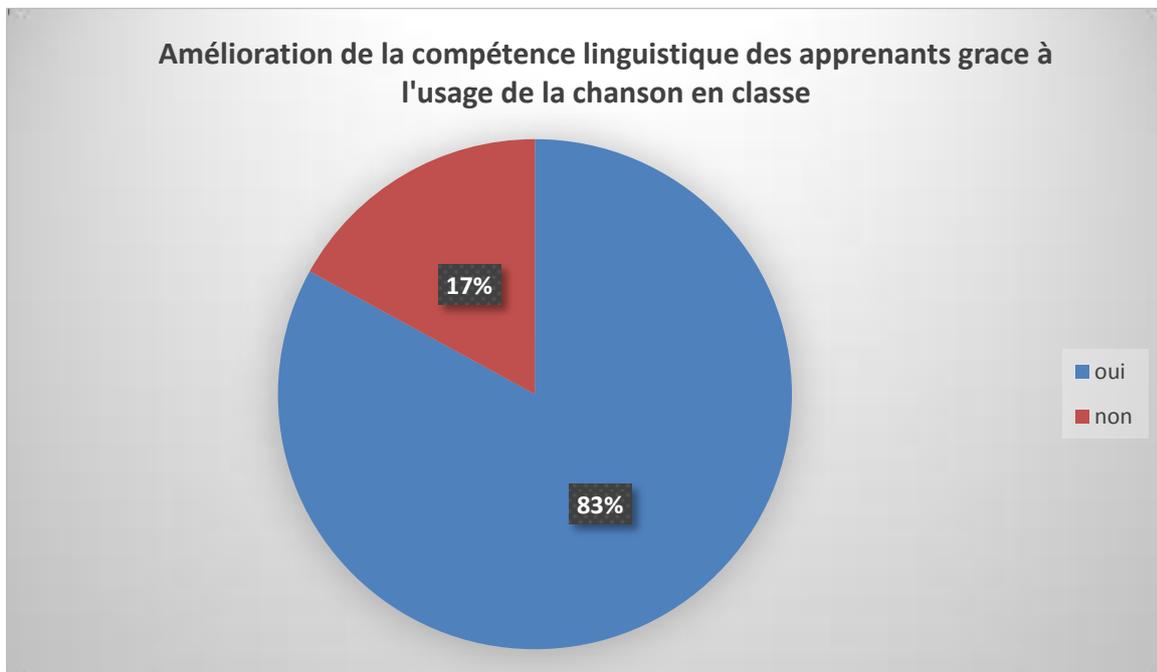
Avez-vous constaté une amélioration de compétences linguistiques chez les apprenants grâce à l'usage de la chanson en classe ?

**Tableau n° 11 :** Amélioration de la compétence linguistique des apprenants grâce à la chanson

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n° 11 :** Amélioration de la compétence linguistique des apprenants grâce à la chanson



Source : réalisé par nous-même

Tel que l'indique le tableau et le secteur ci dessus, la plupart des enseignants 83% soit 5/6 des enseignants, optent pour l'amélioration des compétences linguistique chez les apprenants qu'est assurée par l'utilisation de la chanson, et 17% soit 1/6 des enseignants ne trouvent pas une amélioration linguistique.

La compétence linguistique recouvre l'ensemble des compétences permettant de s'exprimer dans sa langue maternelle ou dans une langue étrangère ; elles sont regroupées selon les grandes fonctions « lire », « écrire », « parler », « écouter ». La chanson est un moyen efficace pour développer cette compétence, écouter une chanson plusieurs fois aide le cerveau à analyser tous les mots de cette dernière et cela va enrichir le bagage linguistique chez l'apprenant. L'utilisation de la chanson vise principalement l'acquisition des compétences linguistiques

### Question n° 12 :

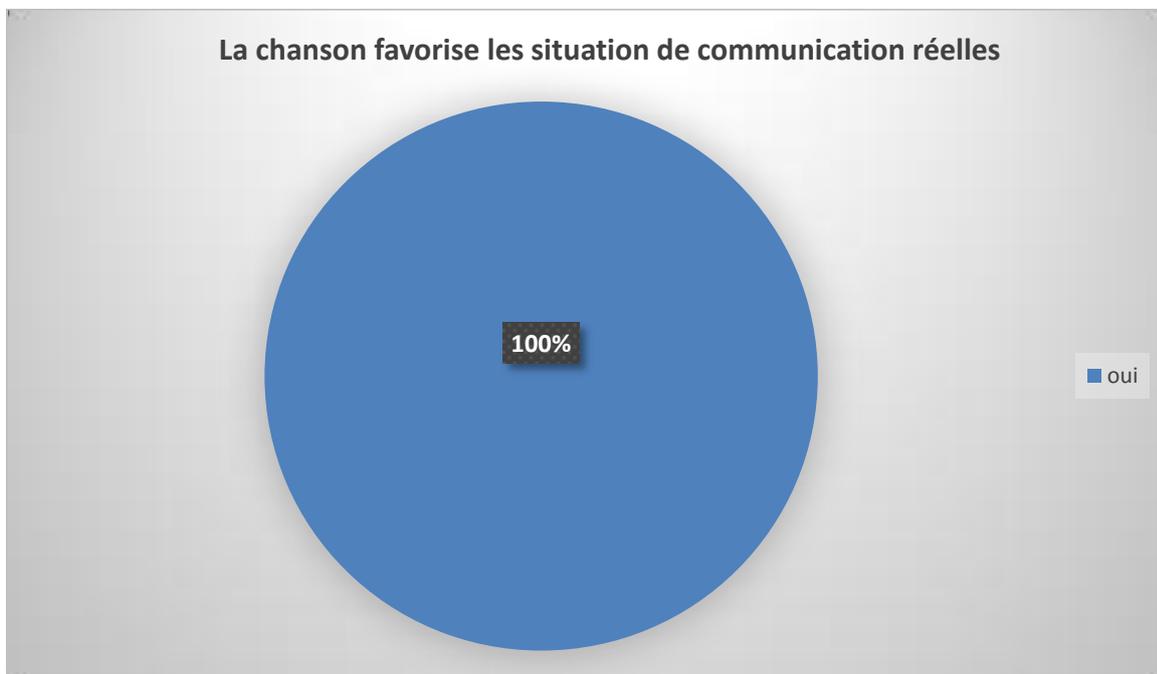
D'après vous la chanson favorise-t-elle les situations de communication réelles ?

**Tableau n°12** : La chanson favorise les situations de communication réelles

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°12** : La chanson favorise la situation de communication réelles .



Source : réalisé par nous-même

Dans ces figures on a remarqué que la totalité des enseignants (100%) soit 6/6 d'enseignants ont assurés que la chanson favorise les situations de communication réelles.

La chanson est un moyen de communication fondamental. Elle permet aux gens de partager les émotions et les intentions. Elle favorise la situation de communication chez l'apprenant. Cette dernière est un ensemble d'éléments qui interviennent dans un acte de communication qui est liée au lieu et au moment précis. Elle se caractérise par un échange verbal. La chanson est une forme d'expression humaine individuelle, elle partage la pensée et

### Chapitre III : Le cadre méthodologique et exploitation des données

les sentiments, et elle suscite des émotions. Pour cela, la chanson est considérée comme un moyen de communication et une technique permettant de diffuser des messages pour exprimer les différents sentiments des acteurs : les joies, la tristesse ou la nostalgie.

#### Question n°13 :

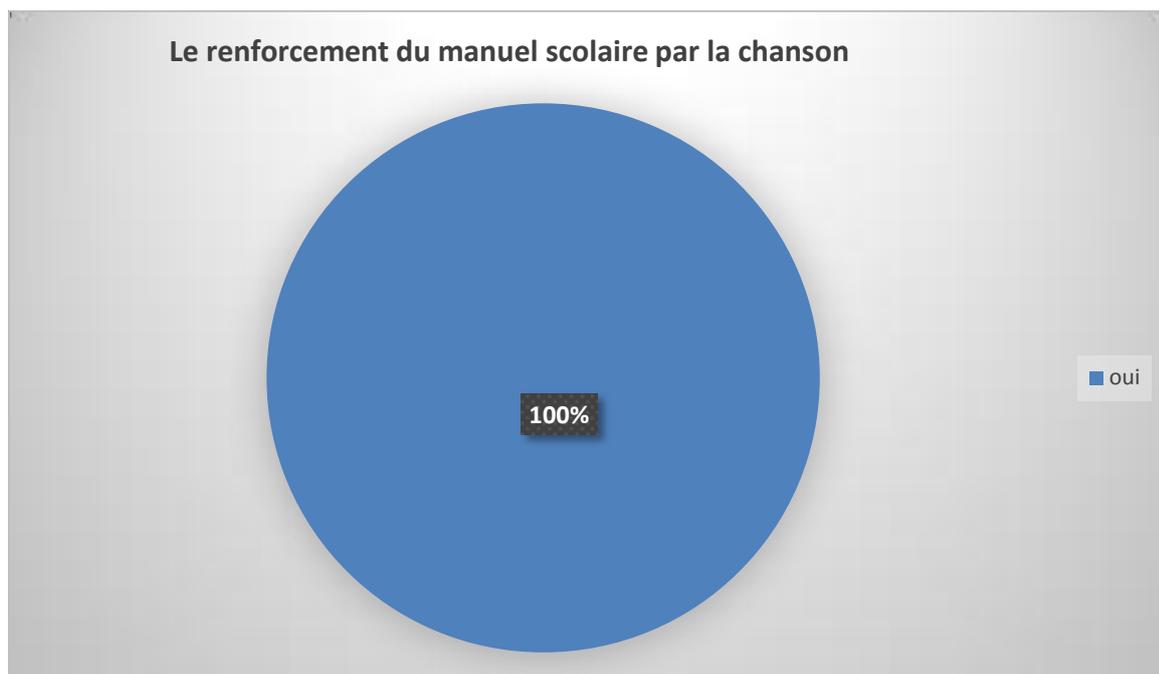
D'après vous Est-ce que la chanson serait un renforcement au manuel scolaire ?

**Tableau n°13** : Le renforcement du manuel scolaire par la chanson

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	06	100%
Non	00	0%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°13** : Le renforcement du manuel scolaire par la chanson.



Source : réalisé par nous-même

Il est donc clair que la totalité (100%) soit 6/6 d'enseignants affirment que la chanson renforce le manuel scolaire.

L'enseignement à travers des chansons représente une bonne méthode pour faire acquérir des mots nouveaux et pour renforcer le vocabulaire déjà acquis dans les cours

précédents. La chanson est un domaine varié : d'une part, c'est une activité musicale qui motive les apprenants, d'autre part, c'est un excellent support pour les activités de langage, notamment parce qu'elle permet : d'enrichir le vocabulaire par les thèmes qu'elle aborde ; de développer la syntaxe par les structures qu'elle propose ; d'affiner la perception auditive en engageant au repérage des réalités sonores spécifiques au français : rimes, assonance, rythme, elle permet aussi de jouer avec la langue.

### Question 14 :

Quel sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de la chanson ?

L'utilisation de la chanson en classe pose plusieurs obstacles aux enseignants. En effet, d'après le questionnaire que nous avons mené auprès des enseignants de 4AP, ils nous donnent autant d'obstacles qu'ils rencontrent l'or de l'utilisation de la chanson en classe, et parmi ces obstacles : manque de temps en raison du covid19 les séances réservées pour le français sont réduites, donc il n'y a pas assez de temps pour ce genre d'activité. Manque de moyens et des matériaux ; pour utiliser la chanson en classe l'enseignant doit accompagner par un des supports audio-visuels/audio-oral, et la plupart des écoles algériennes n'ont pas les moyens technologiques suffisants, un autre obstacle rencontré par les enseignants qu'est le choix du support : le mauvais choix de la chanson ; parfois il n'y a pas une occurrence grammaticale intéressante, un champ lexical très développé.

Donc, la plupart des enseignants sont confrontés à la difficulté d'exploitation de la chanson en classe.

### ❖ Synthèse

L'exploitation de la chanson en classe de FLE pour un but didactique et pédagogique sert à motiver et à pousser les apprenants à acquérir un savoir à travers une méthode plus ludique. A l'origine, la chanson n'est pas composée pour être utilisée en classe de langue. Sa première fonction dans la société qui la compose, est d'amuser, de distraire, d'expliquer une histoire, de faire danser. Dans ces dernières années, les enseignants de langue s'adressent aux chansons dans leur enseignement.

Les enseignants ont recours à l'exploitation de la chanson pour permettre l'enrichissement des connaissances de leurs apprenants sur le plan linguistique et culturel. Elle est considérée comme une méthode ludique qui pousse l'apprenant à apprendre tout en le mettant dans des situations réelles. Ils choisissent souvent des chansons en rapport avec les projets pédagogiques pour enrichir le lexique et le vocabulaire chez les apprenants. Comme ils favorisent les chansons rythmiques caractérisées par la figure de répétition qui est un facteur indispensable dans l'apprentissage.

L'utilisation de l'audio-visuel comme matériel pédagogique a une grande efficacité dans les domaines d'enseignement/ apprentissage des langues, c'est un outil préférable pour les enseignants et les apprenants, le son et l'image dans un scénario spécifique facilite la compréhension des événements et éveille leur curiosité pour suivre et essayer de comprendre le thème de la chanson

En effet la chanson est un outil d'acquisition des langues dans des contextes concrets ce qui permet la maîtrise de la langue étrangère comme un natif.

### Analyse du questionnaire soumis aux apprenants

#### Question n°01 :

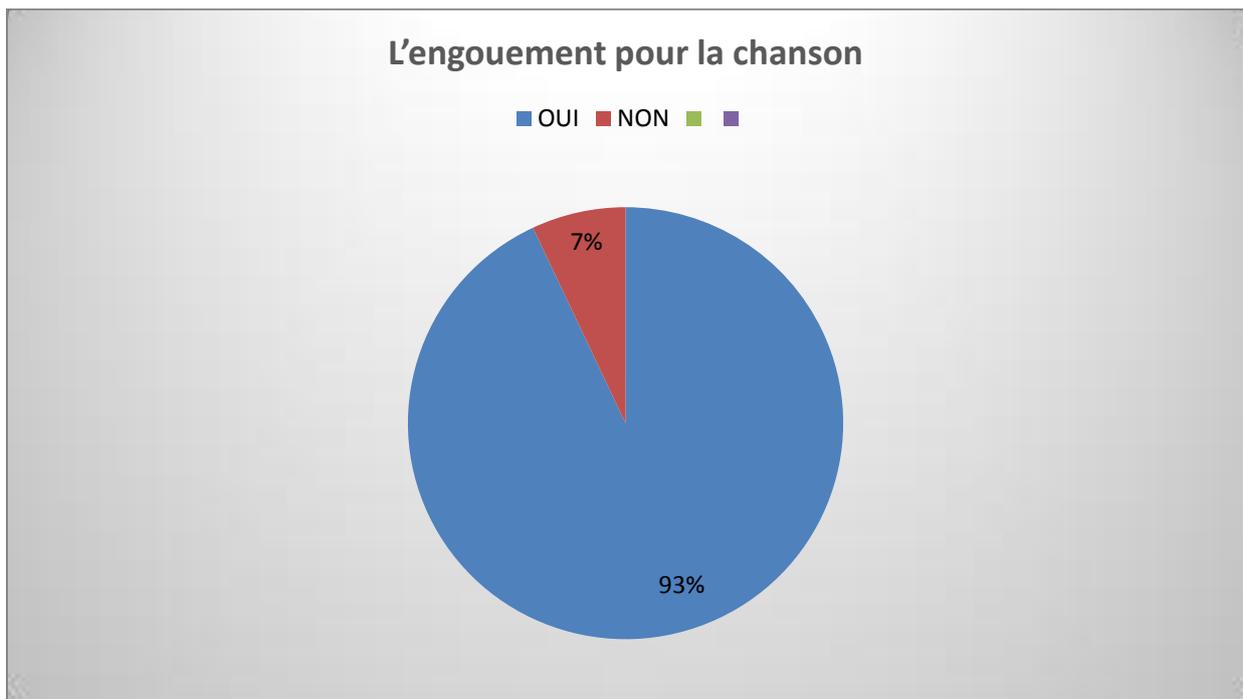
Aimes-tu la chanson ?

**Tableau n°01** : L'engouement pour la chanson

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	14	93%
Non	01	07%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n° 01** : L'engouement pour la chanson



Source : réalisé par nous-même

D'après ce tableau on remarque que 93% soit 14/15 des apprenants aiment la chanson, par contre (07%) soit 01/15 des apprenants ne l'aiment pas.

C'est bien connu que les petits apprenants aiment les chansons. Cette activité est parmi les meilleures activités pour eux, le fait de chanter peut sembler anodin, mais en réalité, il y a tout un aspect pédagogique associé aux chansons.

### Question n° 02 :

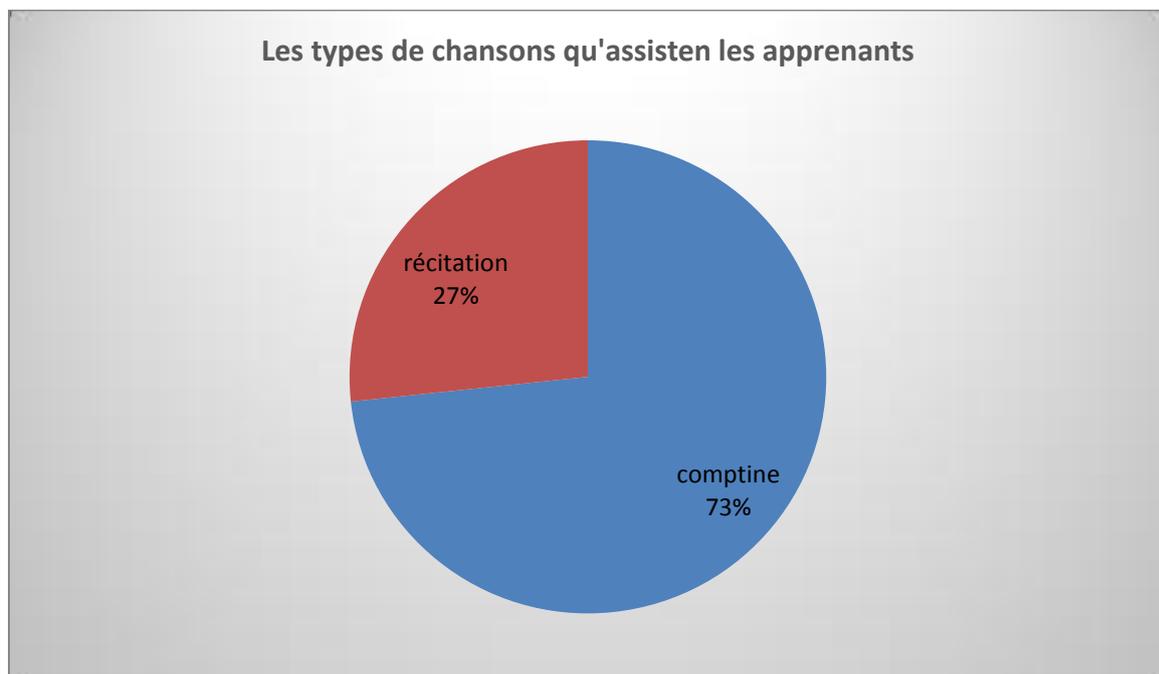
A quel type de la chanson tu es assisté ?

**Tableau n°02** : Les types de chanson qu'assistent les apprenants.

Réponse	Nombre	Pourcentage
comptine	11	73%
Récitation	04	27%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°02** : Les types de chansons qu'assistent les apprenants



Source : réalisé par nous-même

En analysant ce tableau, nous avons constatés que (73%) soit 11/15 des apprenants assistent à la comptine, et 27% soit 4/15 d'apprenants assistent à la récitation.

Les récitations et les comptines amusent souvent les tout-petits et favorisent entre autre, le développement de leur langage et leur éveil à la lecture et à l'écriture. Les mots qui riment et qui se répètent dans la récitation est les comptines attirent l'attention des enfants et leur permettent de se familiariser avec les sons de leur langue. Cela leur permet aussi d'apprendre

de nouveaux mots. Elles aident l'apprenant à prendre conscience des sons et des syllabes de la langue.

### Question n°03 :

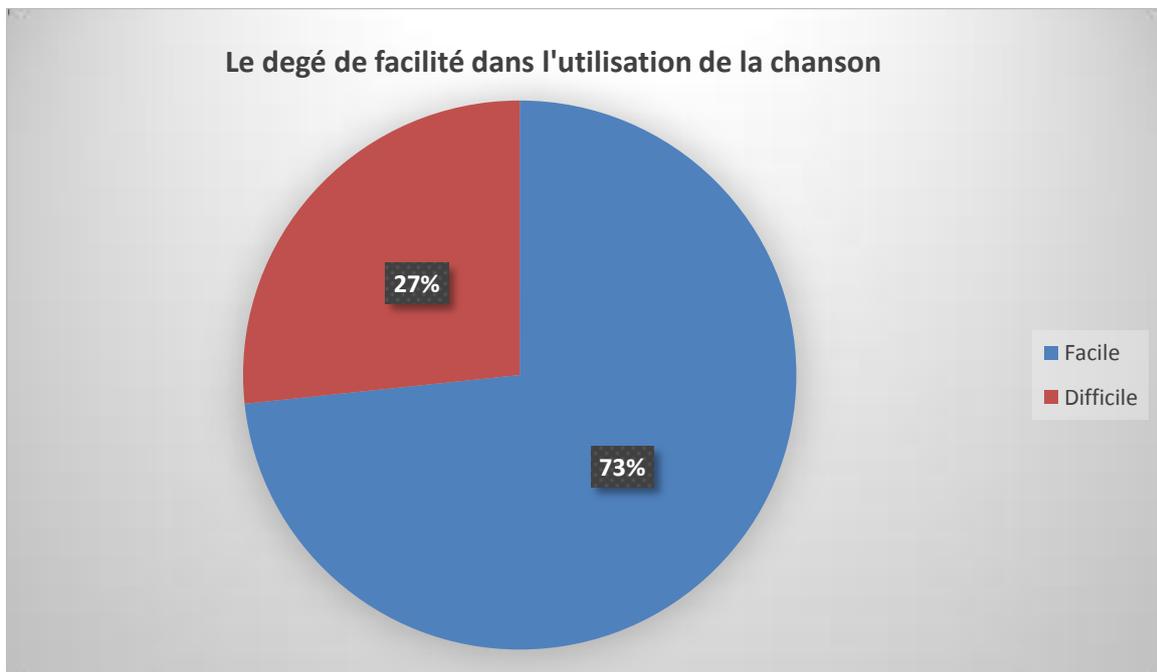
L'utilisation de la chanson est –elle ? (facile/difficile)

**Tableau n°03** : Le degré de facilité dans l'utilisation de la chanson.

Réponse	nombre	pourcentage
Facile	11	73%
Difficile	04	27%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°03** : Le degré de facilité dans l'utilisation de la chanson



Source : réalisé par nous-même

Tel que l'indique le tableau 73% soit 11/15 des apprenants considèrent que l'utilisation de la chanson est facile, par contre 27% soit 4/15 des apprenants considèrent que l'utilisation de la chanson est difficile.

A l'origine la chanson n'est pas composée pour être utilisée en classe de langue. Ces dernières années les enseignants de FLE utilisent les chansons dans leur enseignement, elle est devenue de nos jours un support didactique efficace dans l'enseignement/apprentissage du FLE, les chansons font plaisir aux apprenants, et leur donnent l'envie d'apprendre à travers une approche plus ludique. L'utilisation de la chanson est facile, la plupart des apprenants s'attachent à ce genre d'activité musicale, le son, la mélodie et le rythme permettent aux apprenants de mieux comprendre, mémoriser et apprendre des nouveaux mots plus facilement, mais elle est difficile pour quelques apprenants, c'est peut-être dû au fait qu'il y a ceux qui n'aiment pas les chansons.

### Question n° 04 :

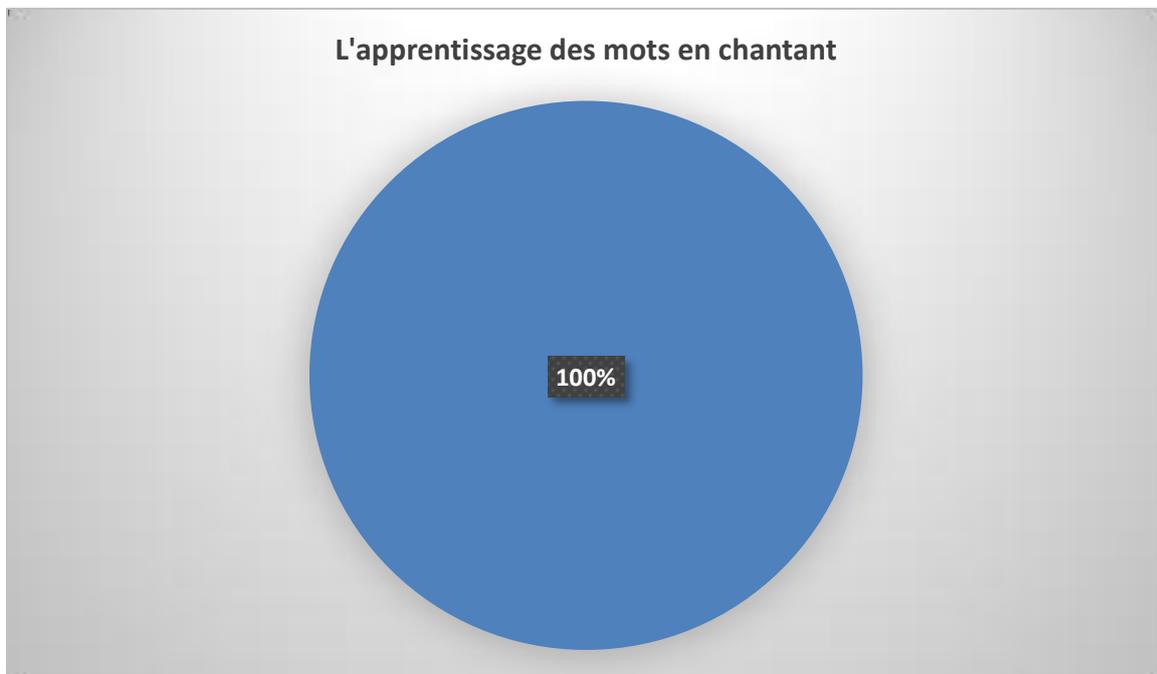
Peux –tu apprendre des mots en chantant ?

**Tableau n°04** : L'apprentissage des mots en chantant

Réponse	Nombre	Pourcentage
Oui	15	100%
Non	00	00%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°04**: L'apprentissage des mots en chantant



Source : réalisé par nous-même

Dans ce tableau, (100%) soit à 15/15 des apprenants affirment qu'ils peuvent apprendre des mots en chantant.

La chanson est un moyen agréable de stimuler autant l'écoute que la prononciation et le vocabulaire (mots d'actions, notions de lieux, notions spatiales, etc...). Il est démontré que les enchainements de mots rythmiques, aux rimes amusantes, sensibilisent au rythme de la

### Chapitre III : Le cadre méthodologique et exploitation des données

langue ; Elle aide les apprenants à prendre conscience des syllabes et des sons qui formes des mots.

#### Question n°05:

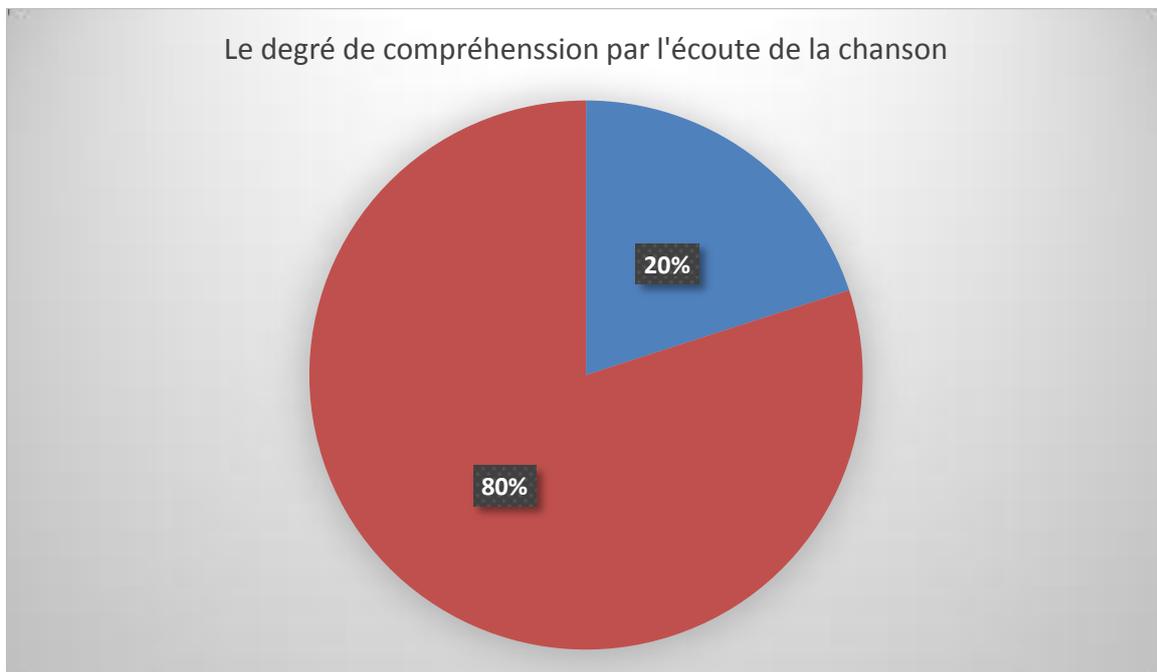
Tu comprends quand on te fait entendre une chanson en audio ?

**Tableau n°05** : Le degré de compréhension par l'écoute de la chanson.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Tu comprends tous	03	20%
Quelques-uns	12	80%
Rien	00	00%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°05** : Le degré de compréhension par l'écoute de la chanson



Source : réalisé par nous-même

Dans ce tableau nous remarquons que (20%) soit 3/15 des apprenants comprennent tous les mots de la chanson quand ils entendent une chanson en audio, par contre 80% soit 12/15 comprennent juste quelques mots en l'écouter en audio.

Lors de l'écoute de la chanson en audio, les apprenants essayent de percevoir la chanson globalement en analysant tous les mots de la chanson, et cherchent à expliquer les mots difficiles, mais il y-a une catégorie d'apprenants qui ne comprennent pas la chanson en audio. Pour cela l'enseignant aide ces apprenants en utilisant les supports audio-visuels comme, la vidéo, data-show, téléphone pour aider les apprenants les moins assidus à l'apprentissage.

#### Question n° 06 :

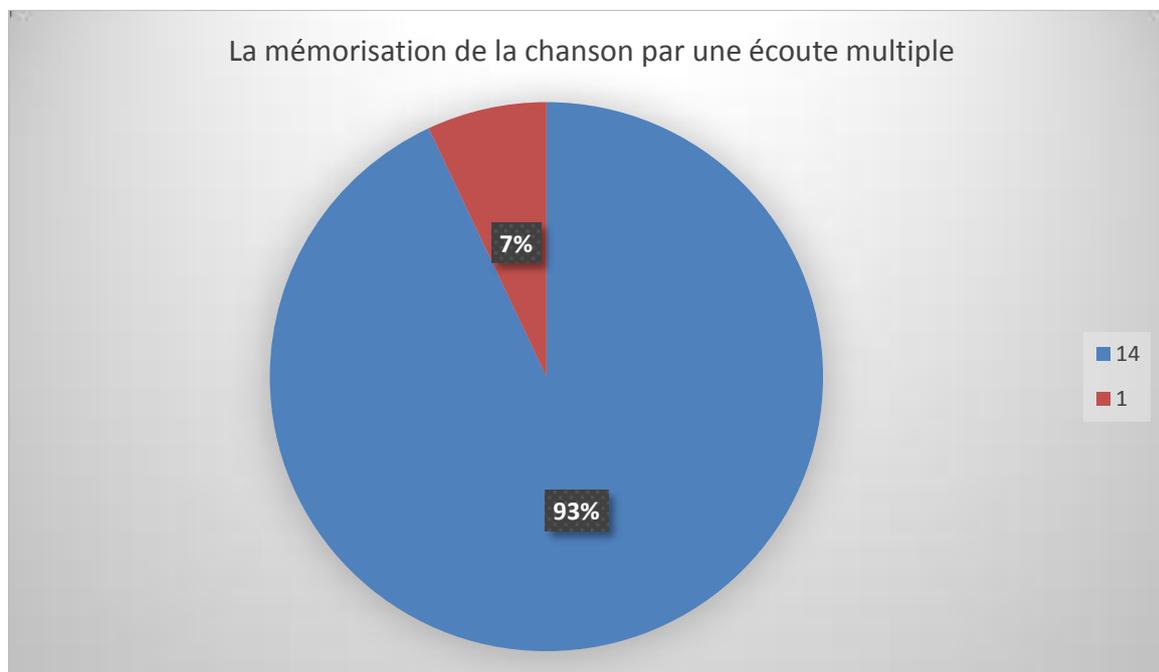
Combien de fois devrais- tu entendre une chanson pour la mémoriser ?

**Tableau n°06 :** La mémorisation de la chanson par une écoute multiple

Réponse	Nombre	pourcentage
Nombre de fois	14	93%
Je ne mémorisé pas	01	07

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°06 :** La mémorisation de la chanson par une écoute multiple



Source : réalisé par nous-même

Tel que l'indique le tableau, (7%) soit 1/15 d'apprenant n'arrivent pas à mémoriser la chanson malgré plusieurs répétition, (93%) soit à 14/15 d'apprenants mémorisent la chanson avec la répétition selon le nombre de fois de qui convient à chaque apprenant.

La répétition des informations peut renforcer la compréhension de la chanson et facilite la mémorisation. La répétition est la clé d'un apprentissage durable, global et intégré. Si l'apprenant voit une information à une seule reprise, elle ne se stockera pas dans sa mémoire d'autant plus si cette information est nouvelle. La compréhension se distingue de la mémorisation car un apprenant peut comprendre une information mais sans la retenir dans le temps.

### **Question n°07 :**

Quel genre de chanson préfères-tu ?

La plupart des apprenants que nous avons interrogés ont préféré les comptines et les chansons connues (chansons enfantines). Les comptines « une souris verte » « vive le vent » « au clair de la lune » sont les meilleurs amis de l'enfant et aussi les chansons connues de troupe du « Kids United » est très populaire au milieu des petits apprenants. Ces types de chansons sont bénéfiques pour le cerveau en plein développement, car elles enseignent à l'enfant le fonctionnement du langage et permettent de développer sa mémoire, et elles améliorent considérablement l'apprentissage de la lecture et de l'orthographe.

### Question n°08 :

As-tu remarqué que tu es plus motivé en utilisant la chanson ?

**Tableau n°08 :** La motivation par l'utilisation de la chanson

Réponse	nombre	Pourcentage
Oui	13	87%
Non	02	13%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n° 08:** La motivation par l'utilisation de la chanson



Source : réalisé par nous-même

Dans ce tableau, nous remarquons que (87%) soit 13/15 des apprenants sont plus motivés en utilisant la chanson, par contre à une petite catégorie (13%) soit 2/15 d'apprenants qui ne manifestent pas une grande motivation lors de l'utilisation de la chanson.

La chanson, en tant que genre de discours, occupe une place prépondérante dans l'enseignement des langues, étant donné qu'elle est un produit culturel et social et un moyen de motivation pour les apprenants, la motivation vient surtout du fait que la chanson est un support authentique, elle est considérée comme source

### Chapitre III : Le cadre méthodologique et exploitation des données

d'énergie, elle donne l'envie d'accomplir des tâches, d'apprendre de nouveaux savoirs à avancer dans le processus de l'apprentissage.

#### Question n°09 :

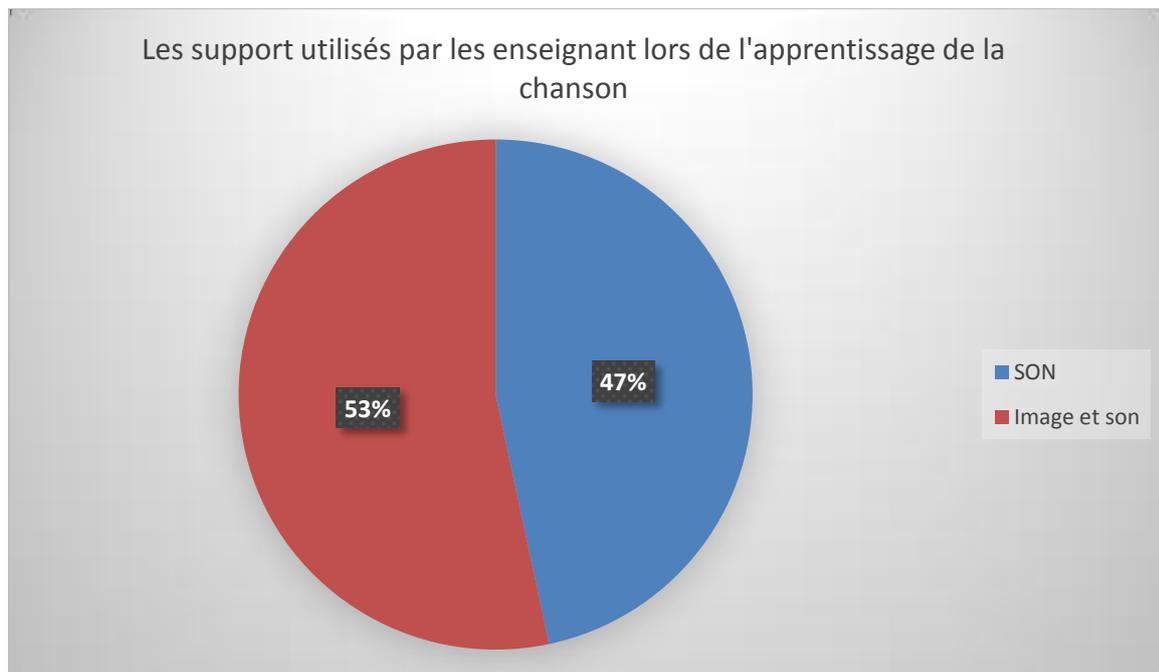
En faisant appel à la chanson comme support didactique, quels sont les différents supports utilisés par vos enseignants ?

**Tableau n°09 :** Les supports utilisés par les enseignants lors de l'apprentissage de la chanson.

Réponse	Nombre	Pourcentage
Son	07	47%
Image et son	08	53%

Source : réalisé par nous-même

**Graphe n°09 :** Le support utilisé par les enseignants lors de l'apprentissage de la chanson



Source : réalisé par nous-même

Tel que l'indique le tableau ci-dessus (47%), soit 07/15 des apprenants affirment que leurs enseignants utilisent le son (support audio-oral) lors de l'enseignement de la chanson, quant à (53%), soit 08/15 des apprenants déclarent que leurs enseignants utilisent l'image et le son (support audio-visuel) dans l'enseignement de la chanson en classe.

Pour faciliter l'enseignement de la chanson, l'enseignant utilise plusieurs supports soit audio-oral ou les supports audio-visuels, l'utilisation de ces supports paraît utile pour amener les apprenants à mieux comprendre avec plaisir la chanson. Il est possible d'utiliser en classe des cassettes, des CD, le data-show, le téléphone et Internet. L'association de l'image et/ou le son élimine beaucoup de problèmes de compréhension chez les apprenants, et augmente leur motivation en classe.

### ❖ Synthèse

Apprendre une langue étrangère, c'est accéder à une autre culture, un autre mode de vie et de penser. Tout cela est bien exprimé par la chanson. Apprendre une langue ne se limite pas aujourd'hui aux méthodes et moyens traditionnels.

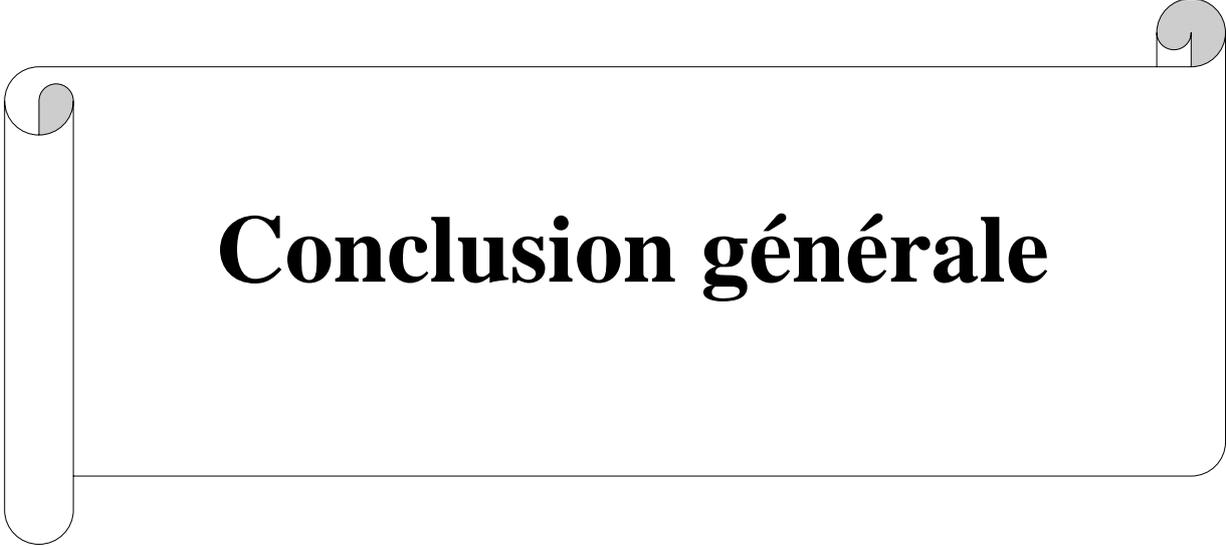
L'objectif de tout enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est d'arriver à communiquer dans cette langue à l'oral et à l'écrit de façon correcte. Les didacticiens insistent sur l'importance de l'association du son et de l'image pour un meilleur enseignement de langues étrangère.

L'exploitation de la chanson en classe permet aux apprenants d'enrichir leur syntaxe et l'inciter à découvrir d'autres cultures. La chanson développe le langage ; les paroles et les mots entendus dans les chansons viennent d'enrichir le vocabulaire des apprenants, elle favorise la créativité des petits apprenants, l'écoute d'une chanson favorise l'expression artistique et développe l'imagination de l'enfant.

### **Conclusion:**

Au terme de notre analyse, et à l'appui des résultats obtenus par le biais des deux questionnaires, nous avons constaté que les enseignants considèrent la chanson comme un support pédagogique utile et nécessaire pour l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en FLE, et cela par rapport aux avantages qu'elle apporte pour l'enseignement d'une langue étrangère ; elle aide l'enseignant en facilitant la transmission des idées et des informations, elle aide l'apprenant car elle le motive, et elle enrichit son langage et améliore ces différentes compétences.

En effet, dans les résultats que nous a obtenus, nous avons touché l'importance de l'utilisation de la chanson chez l'enseignant et chez l'apprenant au même temps, ils ont considérés la chanson comme un support de réussi dans l'enseignement/apprentissage du vocabulaire en FLE.

A decorative graphic of a scroll with a light gray background and a thin black border. The scroll is unrolled in the center, with the top and bottom edges curled up. The text is centered within the unrolled portion.

# **Conclusion générale**

### **Conclusion :**

La classe de FLE est un espace fondamental où les (enseignants et les apprenants) étalent des efforts immenses pour que l'Enseignement/Apprentissage s'effectue.

L'enseignement /apprentissage du français langue étrangère (désormais FLE) en Algérie a connu la mise en place d'une réforme du système éducatif en 2004. L'objectif est clair : l'école algérienne se veut moderne et ouverte sur le monde. Le français occupe une place privilégiée pour une langue étrangère : sa prédominance en contexte universitaire dans la majorité des filières, le français occupe de nos jours une place très importante dans l'entourage familiale, ainsi que le recours des politiciens à cette langue dans leur communication professionnelle ; dont la plupart des enfants Algériens qui arrivent à l'école primaire en disposant d'un certain bagage linguistique en langue française.

L'école algérienne a depuis longtemps inculquer à ses apprenants des connaissances où l'accent est mis sur l'apprentissage des règles de grammaire, de conjugaison, de syntaxe et d'étude de texte. La réalisation de cette progression chez les enfants apprenants exige de l'enseignant l'utilisation d'un support pédagogique qui favorise le processus d'apprentissage.

La chanson est un document authentique qui peut avoir une fonction linguistique et culturelle, et par conséquent un outil didactique qui reproduit toute la richesse d'une langue. C'est un moyen de vue qui permet de voir d'autres horizons aidant à la construction de la personnalité et à l'enrichissement intellectuel de l'élève.

A la question liée à l'usage de la chanson en classe, il faut dire qu'en Algérie, la chanson est loin d'occuper la place qu'elle occupe en classe de langue dans les pays du monde. Pour ce qui est de l'usage de la chanson, les enseignants affirment qu'ils l'utilisent surtout pour enseigner l'oral, pour enrichir le vocabulaire de leurs apprenants et comme moyen de divertissement. Pourtant, son intégration dans les pratiques pédagogiques facilite la mémorisation et motive les apprenants. Surtout grâce à son rythme et sa musique. Autrement dit, la chanson crée un climat d'ambiance, suscite le plaisir d'apprendre et favorise le travail de groupe.

Ces qualités, nous ne les trouvons pas forcément dans les supports utilisés ordinairement par les enseignants. Au sujet des outils utilisés, et parce que les moyens ne sont

## Conclusion générale

---

pas toujours disponibles dans les établissements, la plupart des enseignants ont recouru à leurs propres moyens (les moyens audio-visuels et audio-orales).

En ce qui concerne les avantages de la chanson, les enseignants ont surtout évoqué la motivation et l'attachement à l'apprentissage du français, le développement de la capacité d'écoute chez les apprenants et la possibilité qu'elle offre d'associer le plaisir à l'apprentissage. Enfin, les enseignants n'ont pas vraiment évoqué des inconvénients de la chanson en classe, mais ils ont surtout souligné les moyens matériels qu'exige l'utilisation de la chanson et qui ne sont pas toujours disponibles dans nos écoles, comme nous l'avons évoqué précédemment.

D'autre part, pour approfondir cette recherche et avoir plus de données et plus de pistes d'exploitation de la chanson en classe comme moyen d'enseignement/d'apprentissage du vocabulaire français, nous avons distribué le questionnaire pour l'enseignant et l'apprenant du primaire. Nos interrogations ont surtout porté sur la place de la chanson dans l'enseignement/apprentissage du vocabulaire du français, la place de la chanson en classe de langue, l'usage qu'ils en font, les outils utilisés ; les avantages et, éventuellement, les inconvénients de son utilisation en classe.

La réalisation de cette progression chez les enfants apprenants exige de la part de l'enseignant de bien conduire une séance de langue étrangère en adoptant des nouvelles méthodes d'apprentissage par la centration sur l'apprenant. Ce contexte leur permet de favoriser le processus d'apprentissage et de s'adapter à cette nouvelle langue.

La réussite de cet acte nécessite l'intégration d'un support didactique motivant qui répond à leurs besoins et attire leurs attentions. Le choix des supports est fixé dans les manuels scolaires à travers les activités ludiques proposées par la tutelle dans la mesure où les apprenants jouent et apprennent au même temps. L'apprenant écoute, répète, mémorise avec son intelligence et son imagination.

## Conclusion générale

---

Au terme de ce travail consacré à l'étude de la chanson comme support et source de motivation pour un enseignement /Apprentissage efficace du vocabulaire de FLE chez en 4ème année primaire, nous disons d'après l'analyse et l'interprétation des résultats que :

- La chanson facilite la compréhension et l'acquisition de vocabulaire du français.
- La chanson aide l'apprenant à mémoriser l'idée et le rend capable de répondre aux questions de compréhension.

En effet, nous avons pris conscience que la chanson est un facteur indispensable de motivation et qu'elle permet d'aborder un grand nombre de notions, de faciliter le travail de mémorisation et d'aider à la fixation des composantes linguistiques.

Pour terminer, nous espérons que ce modeste travail puisse inciter davantage les enseignants à l'utilisation de la chanson en classe et à surmonter les difficultés que cet usage implique. Nous voulons surtout que la chanson ne soit pas seulement utilisée comme moyen de divertissement, mais comme outil pour enseigner le vocabulaire du français.



# ***Bibliographie***

### ❖ Les Ouvrages

- Bazin. Jean Michel (2008), « Des méthodes et des exemples de bonnes copies », De Boeck, paris.
- Baignade Emmanuel, (2018), « Les bienfaits de la musique sur le cerveau Belin », Paris ,2018.
- Emile Chartier (2020). « Histoire de mes pensées », Gallimard cité dans encyclopédie. Larousse en ligne
- Guy de Maupassant « Château de Miromesnil Tourville sur al raques » ,(1850 paris 1893)
- Guimperie Elisabeth (1994) « Phonétique et enseignement de l'oral », Didier –Hatier, paris.
- Calisson .R (1991), « De la langue à la culture par des mots, création loisirs enseignement international ».
- Calvet. J .L (1980) , « La chanson dans la classe de français langue étrangère », paris,: CLE international.
- Lévitan Daniel J, (2006 ) « This Is You bain on music, deuton /pérugin » .
- Maria Dantès Longhi S et Bulla T.C. (2012), « Atelier : les chansons en classe de FLE /quelques proposition pour entres dans le rythme », in *actes du XIIIème colloque pédagogique de l'alliance Français de São Paulo*, 2012.
- Robert, P (1993) , « La nouveau petit Robert » .le Robert

### ❖ Les dictionnaires :

- Cuq, J.P (2003) , « Dictionnaire de didactique du français langue étranger et second CLE international », Paris.
- Georges MOUNIN, « Dictionnaire de linguistique », paris, France : hachette.
- Galisson .R et Coste : D (1976) , « Dictionnaire de didactique des langues étranger », paris, France : hachette.
- Galisson, R. ( 1979), « Dictionnaire de didactique des langues : la conception de l'ensemble de l'ouvrage » paris : hachette.

### ❖ Les mémoires :

-Bentahar Narimane Djamila, (2018-2019) « la chanson comme outil pédagogique pour l'amélioration du vocabulaire au service de la compétence communicative », mémoire élaboré en vue de l'obtention de diplôme de mastère, option didactique, université L'arbi Ben M'hidi, oum El bouaghi .

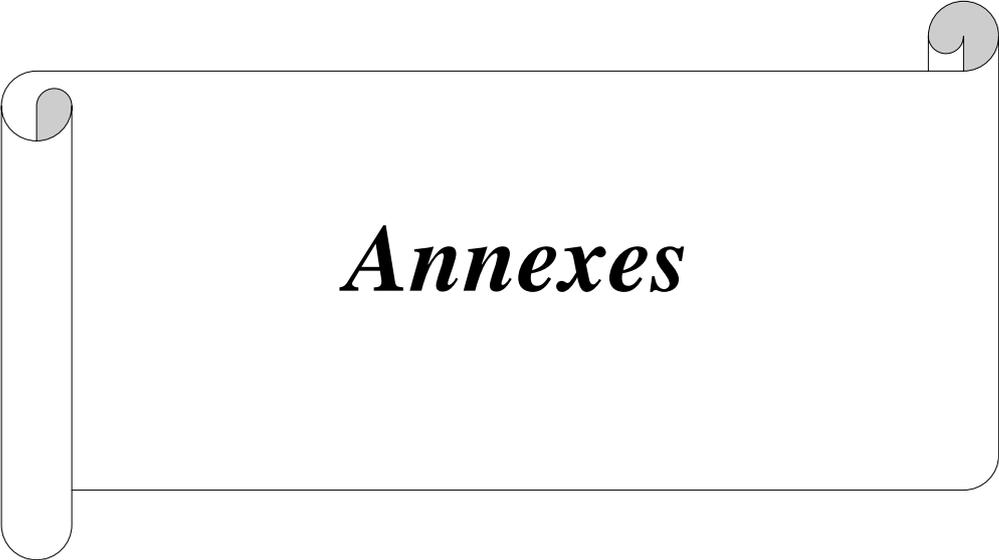
-Ammara Lilia (2015), « l'influence des apprentissage familiaux sur les apprentissage scolaires :à la lumière de l'approche par compétence » mémoire élaboré en vue de l'obtention de diplôme de mastère, option didactique, université Mouloud Mammeri Tizi ouzou

### ❖ Sitographies :

[www.universitéd'aignonarlap.hypotheses.org.com](http://www.universitéd'aignonarlap.hypotheses.org.com)

[www.craininfo/laméthodo.sociolinguistique](http://www.craininfo/laméthodo.sociolinguistique)

[www.wikipedia.com](http://www.wikipedia.com)



***Annexes***

Questionnaire soumis aux enseignants

**Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans l'anonymat le plus total à des fins scientifique.**

1-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement du français à l'école est-elle (utile nécessaire inutile)

Justifiez : .....

2- Pensez-vous que la chanson facilite l'acquisition du vocabulaire et contribue à son enrichissement ?

OUI  NON

Pourquoi ? .....

3- Quel est le type de chanson que vous utilisez ?

Comptine

Récitation

Chansons connues

Citez deux chansons que vous avez déjà utilisées

.....

4- Les enfants arrivent-ils à saisir facilement le sens ou le thème de la chanson ?

OUI  NON

## Annexes

.....  
.....  
5-Faites-vous recours à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson ?

OUI

NON

.....  
6-Quelle est la méthode la plus adéquate pour ce genre d'apprentissage ?

.....  
7- Quels sont les outils que vous utilisez en classe pour ce genre d'activités ?

.....  
8- Pensez-vous que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement ?

OUI

NON

- Si oui comment manifestent-ils leurs motivations ? (Ils sont plus attentifs, ils sont actifs ou ils sont plus épanouis et apprennent très vite)

.....  
9- Est-ce que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson ?

OUI

NON

Expliquez : .....

.....  
10- Considérez-vous que la chanson est efficace comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale ?

OUI

NON

Pourquoi ? .....

## Annexes

11- Avez-vous constaté une amélioration de compétences linguistiques chez les apprenants grâce à l'usage de la chanson en classe ?

OUI  NON

Comment ?.....  
.....

12- D'après vous, la chanson favorise-t-elle les situations de communication réelles ?

OUI  NON

Justifier :.....  
.....  
.....

13- D'après vous, est-ce que la chanson est un renforcement au manuel scolaire ?

OUI  NON

Pourquoi ?.....  
.....  
.....

14- Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de la chanson ?

.....  
.....

Annexes 01

QUESTIONNAIRES SOUMIS AUX ENSEIGNANTS

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement de français à l'école est-elle (utile nécessaire inutile)

Justifiez : *Oui... parce que c'est une motivation, et moyen contenant un vaste vocabulaire*

2- Pensez-vous que la chanson facilite l'acquisition de vocabulaire et contribue à son enrichissement ?

OUI  NON

Pourquoi ? *parce que la chanson contient un vocabulaire varié et riche*

3- Quel est le type de chanson que vous utilisez ?

Comptine

Récitation

Chanson connues

Citez deux chansons que vous avez déjà utilisées

*Pour cette année, j'ai pas de moyens ni le temps à réaliser la comptine*

4- Les enfants arrivent-ils à saisir le sens ou le thème de la chanson facilement ?

OUI  NON

*ça dépend le thème de la chanson, si c'est difficile je demande d'appréhender le dictionnaire, ou je dessine sur le tableau*

5-Faites-vous recours à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson ?

OUI  NON

.....

## Annexes

6-Quelle est la méthode la plus adéquate pour ce genre d'apprentissage ?

La méthode facile d'abord l'analyse visuelle de la comptine par les apprenants, ensuite auditive

7- Quels sont les outils que vous utilisez en classe pour ce genre d'activités ?

Les images concernant la comptine, la vidéo puis la voix de l'enseignant.

8- Pensez-vous que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement ?

OUI  NON

- Si oui comment manifestent-ils leurs motivations ? (Ils sont plus attentifs, ils sont actifs ou ils sont plus épanouis et apprennent très vite)

Ils sont plus attentifs, plus motivés et ils apprennent vite

9- Est-ce que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson ?

OUI  NON

Expliquez : parce que ils sont motivés par le rythme de la chanson

10- Considérez-vous que la chanson efficace comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale ?

OUI  NON

Pourquoi ? parce qu'elle aide les apprenants au niveau de l'audition, moyen de déchiffrer facilement le son.

11- Avez-vous constaté une amélioration de compétences linguistiques chez les apprenants grâce à l'usage de la chanson en classe ?

OUI  NON

Comment ? à l'aide de la répétition, mémorisation

12- D'après vous la chanson favorise elle les situations de communication réelles ?

OUI  NON

Justifier : Oui parce que l'apprenant il acquiert l'expression libre, reproduire facilement

13- D'après vous Est-ce que la chanson serait un renforcement au manuel scolaire ?

## Annexes

OUI  NON

Pourquoi ? Parce qu'elle contient les points de langues et les apprentissages étudiés

14- Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de la chanson ?

manque de moyen et du temps en classe

Annexes 02

QUESTIONNAIRES SOUMIS AUX ENSEIGNANTS

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement de français à l'école est-elle (utile nécessaire inutile)

Justifiez : *La chanson est un moyen pour faire passer... facilement l'information à un apprenant... C'est un outil de la méthode modulaire qui motive l'enfant en classe et le rend plus actif.*

2- Pensez-vous que la chanson facilite l'acquisition de vocabulaire et contribue à son enrichissement ?

OUI  NON

Pourquoi ? *A partir de la chanson l'apprenant enrichit son vocabulaire grâce au rythme attirant et entraînant.*

3- Quel est le type de chanson que vous utilisez ?

Comptine

Récitation

Chanson connues

Citez deux chansons que vous avez déjà utilisées

*Kids United : Il m'écrit sur les murs*  
*et L'oiseau et l'enfant*

4- Les enfants arrivent-ils à saisir le sens ou le thème de la chanson facilement ?

OUI  NON

*L'enseignant doit analyser et expliquer la chanson avant de leur demander de l'apprendre.*

5-Faites-vous recours à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson ?

OUI  NON

*Généralement, j'utilise les images du clip pour expliquer. Sauf nécessité.*

## Annexes

6-Quelle est la méthode la plus adéquate pour ce genre d'apprentissage ?

La répétition, l'écoute attentive

7- Quels sont les outils que vous utilisez en classe pour ce genre d'activités ?

Un micro ordinateur - des Baffles - voire des  
apprenants (la répétition)

8- Pensez-vous que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement ?

OUI  NON

- Si oui comment manifestent-ils leurs motivations ? (Ils sont plus attentifs, ils sont actifs ou ils sont plus épanouis et apprennent très vite)

Qui dit enfant dit jeu et motivation. L'enfant apprend plus vite en utilisant le ludique en classe, il est plus actif et apprend très vite ce qui facilite aussi la tâche de l'enseignant.

9- Est-ce que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson ?

OUI  NON

Expliquez : Oui évidemment l'enfant aime tout ce qui est rythmé, il apprend en s'amusant et en chantant.

10- Considérez-vous que la chanson efficace comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale ?

OUI  NON

Pourquoi ? Parce qu'en chantant l'enfant se libère oralement

11- Avez-vous constaté une amélioration de compétences linguistiques chez les apprenants grâce à l'usage de la chanson en classe ?

OUI  NON

Comment ? L'enrichissement de leur vocabulaire.

12- D'après vous la chanson favorise elle les situations de communication réelles ?

OUI  NON

Justifier : Par exemple lors de l'activité d'Oral Réception le sens que mes élèves parlent et s'exprime plus facilement (ils sont plus à l'aise)

13- D'après vous Est-ce que la chanson serait un renforcement au manuel scolaire ?

## Annexes

OUI  NON

Pourquoi ? C'est une aide car le manuel scolaire n'est qu'un support et l'enseignant peut utiliser d'autres moyens pour faire passer son message.

14- Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de la chanson ?

Le temps.....

Annexes 03

QUESTIONNAIRES SOUMIS AUX ENSEIGNANTS

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1-Pensez-vous que l'utilisation de la chanson dans l'enseignement de français à l'école est-elle (utile nécessaire inutile)

Justifiez :... Un geste... poétique permet d'améliorer la prononciation et enrichir l'expression.

2- Pensez-vous que la chanson facilite l'acquisition de vocabulaire et contribue à son enrichissement ?

OUI  NON

Pourquoi ?... L'apprenant apprend vite avec les comptines et les chansons.

3- Quel est le type de chanson que vous utilisez ?

Comptine

Récitation

Chanson connues

Citez deux chansons que vous avez déjà utilisées

La chanson de l'alphabet, des jours de la semaine, proutte, la comptine pour apprendre la conjugaison, petite souris, un petit nain.

4- Les enfants arrivent-ils à saisir le sens ou le thème de la chanson facilement ?

OUI  NON

C'est pas facile, le français est une langue étrangère l'enseignant doit faciliter la tâche.

5-Faites-vous recours à la langue maternelle pour expliquer le thème de la chanson ?

OUI  NON

parfois

# Annexes

6-Quelle est la méthode la plus adéquate pour ce genre d'apprentissage ?

.....  
.....

7- Quels sont les outils que vous utilisez en classe pour ce genre d'activités ?

.....  
..... *M* .....

8- Pensez-vous que la chanson motive l'apprenant et contribue à son épanouissement ?

OUI  NON

- Si oui comment manifestent-ils leurs motivations ? (Ils sont plus attentifs, ils sont actifs ou ils sont plus épanouis et apprennent très vite)

..... *Il sont plus attentifs et plus actifs donc ils apprennent très vite.* .....

9- Est-ce que les apprenants prennent du plaisir en apprenant le français par la chanson ?

OUI  NON

Expliquez : *Les enfants aiment chanter et jouer donc ils trouvent beaucoup de plaisir en apprenant.* .....

10- Considérez-vous que la chanson efficace comme support didactique pour améliorer la compréhension et l'expression orale ?

OUI  NON

Pourquoi ? *C'est le meilleur support didactique pour améliorer la compréhension.* .....

11- Avez-vous constaté une amélioration de compétences linguistiques chez les apprenants grâce à l'usage de la chanson en classe ?

OUI  NON

Comment ? .....

12- D'après vous la chanson favorise elle les situations de communication réelles ?

OUI  NON

Justifier : .....

13- D'après vous Est-ce que la chanson serait un renforcement au manuel scolaire ?

## Annexes

OUI

NON

Pourquoi ? ... L'apprenant apprend mieux en chantant ...

14- Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'utilisation de la chanson ?

- problème matériel  
- problème de temps

## Questionnaire soumis aux apprenants

**Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans l'anonymat le plus total à des fins scientifique.**

1) Aimes-tu les chansons ?

OUI  NON

Pourquoi ?.....  
.....

2) A quel type de la chanson tu es assisté ?

Comptine  Récitation

3) L'utilisation de la chanson est-elle ?

Facile  difficile

Pourquoi ?.....

4) Peux-tu apprendre des mots en chantant des chansons ?

OUI  NON

Pourquoi ?.....  
.....

5) Tu comprends quand on te fait entendre une chanson en audio ?

## Annexes

Tu comprends tous

quelques-uns

rien

Justifier : .....

6) Combien de fois devrais-tu entendre une chanson pour la mémoriser ?

Nombre de fois

je ne la mémoriser jamais

.....

7) Quel genre de chansons préfères-tu ?

.....  
Pourquoi ? .....

.....

8) A tu remarqué que tu es plus motivé en utilisant la chanson ?

OUI

NON

Si oui, explique :

.....  
.....

9) En faisant appel à la chanson comme support didactique, quels sont les différents supports utilisés par vos enseignants

-Son

-Image et son

## Annexes 01

### Questionnaire soumis aux élèves

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1) Aimes-tu les chansons ?

OUI

NON

Pourquoi ? *parce que c'est ma passion, je m'inspire d'elle, je m'active (avec) pour ça, je chante*

2) A quel type de la chanson tu es assisté ?

Comptine

Récitation

3) L'utilisation de la chanson est-elle ?

Facile

difficile

Pourquoi ? *Le rythme et la mélodie nous facilite l'acquisition*

4) Peux-tu apprendre des mots en chantant des chansons ?

OUI

NON

Pourquoi ? *quand j'ai besoin des mots difficiles, je demande de l'aide à mes parents, après j'utilise ces nouveaux mots dans d'autres situations*

5) Tu comprends quand on te fait entendre une chanson en audio ?

Tu comprends tous

quelques-uns

rien

# Annexes

Justifier : *parce que les mots de la chanson sont facile,*  
*le thème de la chanson est connue.*

6) Combien de fois devrais-tu entendre une chanson pour la mémoriser ?

Nombre de fois  je ne la mémoriser pas

7) Quel genre de chansons préfères-tu ?

*Les chansons connues*  
Pourquoi ? *elles sont plus facile à comprendre, les image me aide à bien comprendre.*

8) A tu remarqué que tu es plus motivé en utilisant la chanson ?

OUI  NON

Si oui, explique :

*parce que ça me donne du courage, et l'aide d'apprendre*

9) En faisant appel à la chanson comme support didactique, quels sont les différents supports utilisé par vos enseignants

-Son

-Image et son

10) A quel type de chanson tu es assisté ?

Comptine  Récitation

Annexes 02

Questionnaire soumis aux élèves

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1) Aimes-tu les chansons ?

OUI  NON

Pourquoi ? *parce que elle me aide dans l'acquisition des nouveaux mot*

2) A quel type de la chanson tu es assisté ?

Comptine  Récitation

3) L'utilisation de la chanson est-elle ?

Facile  difficile

Pourquoi ? *parce que elle contient un vocabulaire commun (des mots facile)*

4) Peux-tu apprendre des mots en chantant des chansons ?

OUI  NON

Pourquoi ?

5) Tu comprends quand on te fait entendre une chanson en audio ?

Tu comprends tous  quelques-uns  rien

## Annexes

Justifier : *parce que l'écriture est seulement est insuffisant*

6) Combien de fois devrais-tu entendre une chanson pour la mémoriser ?

Nombre de fois  je ne la mémoriser pas

7) Quel genre de chansons préfères-tu ?

*chanson connue*

Pourquoi ?

8) A tu remarqué que tu es plus motivé en utilisant la chanson ?

OUI  NON

Si oui, explique :

*je l'apprends parce que facilement quand je chante les  
chansons j'ai l'impression de les connaître*

9) En faisant appel à la chanson comme support didactique, quels sont les différents supports utilisés par vos enseignants

-Son

-Image et son

Annexes03

Questionnaire soumis aux élèves

Ce questionnaire s'insère dans le cadre d'un mémoire en vue de l'obtention du diplôme de master en langue française. Notre travail est axé sur la chanson comme moyen d'enseignement / apprentissage du vocabulaire français. Votre aide nous est indispensable, nous comptons sur votre compréhension et votre disponibilité à collaborer. Nous tenons à vous informer que vos réponses seront exploitées dans le plus total anonymat et à des fins scientifiques.

1) Aimes-tu les chansons ?

OUI

NON

Pourquoi ? *je n'aime pas chanter, je trouve ça difficile.....*

2) A quel type de la chanson tu es assisté ?

Comptine

Récitation

3) L'utilisation de la chanson est-elle ?

Facile

difficile

Pourquoi ? *je me sens alors quand je chante, je m'amuse*

4) Peux-tu apprendre des mots en chantant des chansons ?

OUI

NON

Pourquoi ? *parce que le bagage de mots sans la chanson est facile, et parce que je m'intéresse beaucoup plus quand je chante une chanson ça me donne de l'envie pour apprendre*

5) Tu comprends quand on te fait entendre une chanson en audio ?

Tu comprends tous

quelques-uns

rien

# Annexes

Justifier : *parce que l'audie. q. n'est pas suffisant pour moi pour comprendre tous les mots.*

6) Combien de fois devrais-tu entendre une chanson pour la mémoriser ?

Nombre de fois  je ne la mémoriser pas

7) Quel genre de chansons préfères-tu ?

*les comptine*  
Pourquoi ? *parce que j'aime les amoureux*

8) A tu remarqué que tu es plus motivé en utilisant la chanson ?

OUI  NON

Si oui, explique :

*parce que la chanson me aide dans l'acquisition d'une nouvelle langue par maintenant les yeux.*

9) En faisant appel à la chanson comme support didactique, quels sont les différents supports utilisé par vos enseignants

-Son   
-Image et son

10) A quel type de chanson tu es assisté ?

Comptine  Récitation



***Table des matières***

# Table des matières

---

**Remerciements.**

**Dédicaces.**

**Sommaire.**

**Introduction générale ..... 01**

## **Chapitre I : définitions de quelques concepts de base et un aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien**

**Introduction ..... 06**

1- Aperçu sur le statut du français dans le système éducatif algérien .....	07
1-1- L'enseignement du français en Algérie .....	07
1-2- L'enseignement au primaire .....	07
2- Les concepts de base .....	07
2-1- L'apprentissage .....	07
2-2- L'enseignement .....	08
2-3- Français langue étrangère .....	08
2-4- L'approche par compétence .....	09
2-5- La pédagogie .....	10
2-6- la pédagogie du projet.....	10

## **Chapitre II : La chanson et l'enseignement du vocabulaire en classe du FLE**

**Introduction ..... 12**

1-Définition de la chanson.....	12
2-La place de la chanson dans l'enseignement primaire en Algérie .....	12
3-Définition du vocabulaire .....	13
4-L'importance du vocabulaire dans l'apprentissage d'une langue .....	13
5-Le vocabulaire passif et le vocabulaire actif .....	14
6-La place du vocabulaire à l'école primaire à la lumière de l'approche par compétences. ....	15
7-Les stratégies d'apprentissage du vocabulaire .....	15

# Table des matières

---

7-1 Stratégies de prédiction ou stratégies de détermination .....	15
7-2 Les stratégies de mémorisation .....	16
7-3 Les stratégies de révision .....	16

## **Chapitre III : cadre méthodologique et exploitation des données**

<b>Introduction</b> .....	19
❖ La méthodologie .....	20
❖ Le questionnaire .....	20
❖ L'échantillon .....	21
❖ Analyse des données recueillis .....	22
<b>Conclusion</b> .....	52

<b>Conclusion générale</b> .....	53
----------------------------------	----

<b>Bibliographie</b> .....	57
----------------------------	----

**Table des matières.**

**Annexes.**